



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

تدريس التراكيب النحوية للناطقين بلغات أخرى دراسة في التصنيف والترتيب في ضوء الإطار الأوروبي CEFR

د. عرفان عبد الدايم محمد أحمد عبد الله

Dar3amy83@yahoo.com

ملخص البحث

يعد تدريس التراكيب النحوية أساس تعليم اللغات الأجنبية؛ إذ يدور تعليم اللغات على تعلم المفردات وطريقة تركيبها في جمل، ومن الجملة ينطلق الطالب في دراسة النص أو الحوار المطول؛ فمفردات بلا تركيب كمّ بلا كيف، ومع ذلك فإن المفردات تحظى باهتمام كبير نسبياً في مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، فتفرد لها المعاجم، وتبحث في شيوعتها وقلتها الرسائل العلمية، وتقدم فيها قوائم المفردات الأكثر شيوعاً، ولا نكاد نظفر بشيء من هذا كله يقوم على أسس أو معايير علمية في مجال التراكيب النحوية. وهذا البحث يحاول ترتيب وتصنيف القواعد النحوية في اللغة العربية وفق الإطار المرجعي الأوروبي CEFR بدراسة شيوع التراكيب النحوية وطريقة تصنيفها في كتاب

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

الجملة للزجاجي، مع اختبار شيوع التراكيب النحوية في بعض النصوص التراثية والمعاصرة، والتي أختيرت اختيارا عشوائيا، ومن ثم مقارنة شيوع التراكيب في النصوص مع شيوعها في كتاب الجملة للزجاجي، لتخص الدراسة إلى نتائج صالحة للتطبيق في تأليف السلاسل التعليمية لغير الناطقين بالعربية.

الكلمات المفتاحية: تدريس - التراكيب - الإطار - شيوع - ترتيب -

تصنيف

Teaching Grammar Structures to Speakers of Other Languages: A Study of Classification and Ranking in Light of the Common European Framework of Reference: "CEFR"

Abstract

Teaching grammatical structures is the basis of teaching foreign languages as teaching languages revolves around learning vocabulary and the method of its synthesis in sentences. From the sentence, the student sets out to study the text or lengthy dialogue. Teaching vocabulary in isolation from structure negatively affects the accuracy of teaching a language, as this approach focuses on quantity rather than quality. Nevertheless, vocabulary teaching receives relatively great attention in the field of teaching Arabic to non-native speakers. That's why

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

dictionaries are compiled for vocabulary, scientific researches look into its prevalence or rarity, and the most common vocabulary lists are provided. However, all of these efforts are hardly based on scientific foundations or standards in the field of grammatical structures. This research tries to arrange and classify the grammatical rules in the Arabic language according to the COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR LANGUAGES: LEARNING, TEACHING, ASSESSMENT "CEFR" by studying the prevalence of grammatical structures and the method of their classification in "Al-Jamal Book by Al-zajjji. It will also assess the prevalence of grammatical structures in some literature and contemporary texts, which were chosen randomly, and then compare the prevalence of the structures in the texts with their prevalence in the book of Al-Jamal. The study concludes with applicable results in the field of developing educational series for non-Arabic Speakers.

Keywords: Teaching - structures - framework - commonality
- Arrangement- classification

مقدمة البحث:

الحمد لله ربّ العالمين، منزل الكتاب "بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ" وَأُصَلِّي
وَأُسَلِّمُ عَلَى خَاتِمِ النَّبِيِّينَ، معلم البشرية الخير، ومخرج الناس من
الظلمات إلى النور بإذن ربهم إلى صراط الله العزيز الحميد.



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

وبعد؛ فإن تعلم اللغة العربية وتعليمها فريضة دينية وحضارية، "لا يسوغ لنا أن نبحث لها عن تعليل؛ فالفرض فرض وكفى، والتعليل الذي يساق أدنى من جوهر الفرض على كل حال". (الراجحي، 1995، ص1) وهذه الفريضة تحتاج من يمد لها يد العون، ويشمر عن ساقيه، ليقبل عثرتها، أو عثرة الناطقين بها، وينتشلها من الوهدة التي تسقط فيها يوماً بعد يوم، "حتى على ألسنة أخص من ينتمون إليها، ويزعمون أنهم سدنتها، وحملة لوائها! ودع عنك سواهم من الشادين والمتعلمين، فحالهم لا يخفى على أحد. (السحيمي، 2009، ص2) واللغة العربية لغة تتمايز عن اللغات الأخرى بسعتها في الكم والكيف، والكم يقصد به عدد المفردات، الكيف يقصد به طرق بناء هذه المفردات في تراكيب لغوية، تتسع وتضيق حسب خيال الكاتب وإبداعه وتمكنه من المادة اللغوية: كما وكيفا. ولهذا السبب تحتاج العربية إلى دراسات جادة، بل إن شئت قل شاقّة، يصبر الباحثون على وعورتها، ويسهرون من أجلها الليلي الطوال طمعا في الأجر من الله تعالى لقيامهم على خدمة هذه اللغة المقدسة. ومن أهم المجالات التي تحتاج إلى جهد كبير، وعمل دؤوب

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإبداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

مجالُ تدريس القواعد النحوية للناطقين بلغات أخرى؛ إذ إن تعلم اللغة يقوم على دعامتين: الأولى: ثروة لغوية "المفردات". والثانية: صحة تركيبية "القواعد النحوية". وهذا المجال الأخير يحوم حوله باحثون كثير، ولا يصل فيه إلى شيء ذي بال إلا القليل النادر. وهذا البحث يزعم أنه يخط خطة جديدة، تفتح أمام الباحثين أبواباً واسعة من البحث العلمي في مجال تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى على وجه العموم، وفي مجال القواعد النحوية على وجه الخصوص؛ إذ اتخذ هذا البحث من الدراسات الإحصائية وجهة للتعرف على مدى شيوع ظواهر لغوية معينة وندرة ظواهر لغوية أخرى، ليعيد ترتيب ما قد ظنَّ أنه مرتب، وبناء ما قد يراه البعض أنه اكتمل ونضج حتى احترق. ولا يدَّعي البحث أنه جاء بما لم يأت به الآخرون، ولكنه حاول إيجاد حلقة مفقودة بين خلو المجال من الدراسات العلمية التي تقدم لنا مقترحات متزناً في تدريس التراكيب النحوية للناطقين بغير العربية وبين دراسات قامت تدعي الوصول إلى نتائج مرضية في حين أنها لم تستند إلى معايير علمية صحيحة. فإن تحقق له ما أراد فذلك الفضل من الله، وإن أخفق فحسبه المحاولة ثم التماس

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها
العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م
The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

العفو من القارئ الكريم.

• مشكلة البحث

تكمن مشكلة هذا البحث في غياب الدراسات المتخصصة في دراسة التراكيب النحوية، ولو أننا بحثنا في المكتبة العربية لوجدنا كتباً تتناول المفردات الشائعة، وبعض المعجمات الخاصة بغير الناطقين بالعربية، لاسيما في الدول غير الناطقة بالعربية، بيد أن الباحث في حدود اطلاعه لم يقف على دراسة للشائع والناذر من التراكيب النحوية في مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. وإن وجدت دراسات تقدم مقترحا ما بترتيب الموضوعات النحوية، لكن هذه الدراسات لم تستند إلى سند علمي فوق خبرة الباحثين في المجال، والخبرة معتبرة، لكنها لا تقوم معيارا بذاتها. وتحاول هذه الدراسة الإجابة عن عدة أسئلة رئيسة، وهي:

1. ما أهم التراكيب الشائعة في اللغة العربية والتي يحتاجها الطالب غير

الناطق بالعربية لكي ينطق بها؟

2. ما التراكيب التي يمكن استبعادها في مرحلة من مراحل تعليم اللغة

العربية للناطقين بلغات أخرى؟



مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

3. ما أهم مشكلات تدريس التراكييب النحوية للناطقين بغير العربية؟

4. ما حل بعض هذه المشكلات؟

5. كيف نقدم درس التراكييب النحوية للطلاب الناطقين بغير العربية؟

6. ما أهم المعايير التي يجب أن تراعى في إعداد برامج تدريس التراكييب

النحوية للناطقين بلغات أخرى وفق الأطر الغربية؟

7. ما الصعوبات التي تواجه المدرس في تدريس التراكييب النحوية؟

8. ما الصعوبات التي تواجه الطالب عند دراسة التراكييب النحوية؟

ولا يستطيع الكاتب أن يخصص لكل سؤال من هذه الأسئلة نقاشا

مستقلا، وإن أنت الإجابة ضمنية في مباحث الدراسة؛ لضيق مجال

البحث ومحدودية عدد صفحاته. وتحاول الدراسة أن تقدم نماذج حسية

لحل بعض مشكلات تدريس التراكييب النحوية للناطقين بلغات أخرى.

• **أهداف البحث:** يهدف هذه البحث إلى:

- تقديم ثبت بمدى شيوع تراكييب نحوية معينة وندرة تراكييب أخرى.

- الوقوف على بعض المشكلات المتعلقة بتدريس التراكييب النحوية

للناطقين بغير العربية.



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers

First Issue 20 October 2020

- دراسة بعض المشكلات المتعلقة بتدريس التراكييب النحوية للناطقين

بغير العربية.

- تقديم طريقة لتدريس التراكييب النحوية للناطقين بغير العربية.

وسوف يقترح البحث بعض نماذج التراكييب اللغوية التي لا يسع الطالب

الجهل بها، في مستويات معينة من مستويات الدراسة، وقد يستبعد

تراكييب أخرى، أو يؤجل تدريسها لمراحل أخرى أكثر تخصصية كطلاب

كليات اللغة العربية في المرحلة الجامعية. وقد اعتمد الكاتب على كتاب

الجمال للزجاجي 340 هـ، في تحليل التراكييب النحوية لعدة أسباب،

وهي:

- حجم الكتاب؛ إذ جاء صلب الكتاب في 466 صفحة، شملت مسائل

النحو والصرف.

- طريقة الكتاب؛ إذ يعرض للقاعدة ثم يمثل عليها بأمتلة كثيرة؛ وهذا

مناط التدرّب والممارسة واللغوية.

- أن الكتاب كتاب تعليمي، ولذلك سماه المؤلف: الجمل في النحو،

فتكون منهجيته مفيدة للدارسين.

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

- أن الكتاب يكاد يخلو من التعليقات والقياسات التي لا تجر نفعا

لطلاب غير ناطقين بالعربية.

• منهج البحث:

اقتضت طبيعة هذا البحث أن يكون المنهج الإحصائي هو المنهج المتبع فيه، ولا يستطيع الباحث اتباع المنهج الإحصائي دون الاعتماد على المنهج الاستقرائي، فقد قام الباحث أولاً باستقراء التراكيب النحوية، ثم الوقوف على أحكامها في كتاب الجمل للزجاجي، ثم قام الباحث بإحصاء هذه التراكيب ليرتبها حسب شيوعها. والمنهج نفسه استخدمه الباحث في إحصاء التراكيب النحوية في بعض النصوص أو القطع النثرية والشعرية التي اختارها بطريقة عشوائية؛ ليقف على إحصاء حقيقي صادق؛ ليقارن الإحصاءين بواقع التراكيب النحوية في إحدى سلاسل تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى.

المبحث الأول: مدخل في مشكلات تدريس التراكيب النحوية

القواعد النحوية والصرفية في نظامها المتشعب وُضعت من أجل

العرب الراغبين في تعلم العربية الفصيحة قبل أكثر من عشرة قرون من

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

الزمان، وهي مع ذلك لم تُرتَّب الترتيب المرجو، ولا تناسب الطالب العربي في ذلك العصر - إلا أن تقدم له ضمن عمل لغوي متكامل، من أدب، ولغة، وتفسير، وفقه... - فضلا عن طالب هذا العصر عربيا كان أو أجنبيا، ولن يستطيع الطالب العربي أن يستوعبها إلا إذا قدمت له في ثوب عصري، وبطريقة تتماشى وقدراته اللغوية، والأمر مع الأعجمي أشد وأخطر. (فيشر، 1980، ص2) وقد كان تركيز اللغويين عند توصيفهم للغة كثيرا ما ينصب على الصرف والنحو، وكان للصرف النصيب الأكبر من مجموعة القواعد التي كان اللغويون يضعونها للغة. فكانوا يفردون الصفحات الطوال لتعريف الأسماء في الحالات الإعرابية المختلفة، حتى لو لم تكن هناك إشارات ظاهرة: صوتيا أو كتابيا تدل على تلك الحالات، ويفرطون في تصريف الأفعال المختلفة في أشكالها المختلفة، وفي الاهتمام بالتنكير والتأنيث، والإفراد والجمع، وأفعال التفضيل وما شابه ذلك من الأمور الصرفية، (خارما وحجاج، 1988، ص23) ولهذا كانت قواعد اللغة العربية من أكثر المجالات غموضا وصعوبة في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بها أو للناطقين بغيرها،

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإبداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

وتتمثل صعوبتها في الترتيب والتبويب، وصعوبة الصياغة اللغوية للقاعدة، وتشعب القاعدة وكثرة الاستثناءات فيها والتمثيل لها، وطريقة العرض، وتوج ذلك كله عدم وجود دراسات علمية تحدد لنا القواعد الأساسية التي ينبغي تقديمها في كل مستوى من المستويات التعليمية رغم "أن أهم عنصر ينهض عليه تعليم اللغة، ويؤثر في كل العناصر اللاحقة، ويشكل الثمرة النهائية هو اختيار محتوى المقرر الدراسي". (الراجحي، 1995، ص61) ناهيك عن بعض الخلل الذي وقع فيه النحاة عند التقعيد للغة، مما اضطرهم إلى التأويل في مواطن كثيرة، أو إلى الحكم بالشذوذ على بعض النصوص العربية، أو وصفها بالندرة، وجعلها من باب السماع الذي يُحفظ ولا يقاس عليه، ولو صدقوا لجعلوا كل هذا من القاعدة النحوية؛ إذ إن كل هذا من كلام العرب، الذي جاء على مستوى خاص. ومع هذا الاهتمام الكبير بالقواعد النحوية فإنهم لا يعيرون كبير اهتمام لما تدل عليه تلك التراكيب المختلفة من "وظائف ومعان" التي هي الأساس في الاستخدام اللغوي بأكمله، ولا يلفتون النظر إلى أهمية تلك التراكيب التي يمكن أن تساعد الدارس على تركيب الجمل

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

تركيبا سليما من ناحية، والتعبير عن المعاني التي ترمي إليها بأشكال لغوية مختلفة من ناحية أخرى، ولذلك كان هم دارس تلك القواعد التركيز على استظهار التعريفات وشروط القواعد النحوية، حتى أصبح ذلك هو الغاية القصوى، وكأن هذه العملية هي التي تساعد على الفهم والتعبير اللغوي. (خارما وحجاج، 1988، ص34) ورحم الله ابن خلدون (1988) حين أشار إلى أن كثيرا من علماء النحو أنفسهم بل ربما جلهم، لا يستطيعون التعبير اللغوي السليم، رغم معرفتهم التامة بقواعد اللغة. (ص773)

هذا في حق التصنيف، وأما طريقة تقديم التراكيب النحوية للطلاب الناطقين بغير العربية فتحتاج إلى جهد كبير: تطويرا وتيسيرا، ويرى كل معلم للغة العربية كم يشكو الطلاب من درس القواعد، ومن طريقة عرضه، والأمثلة التي تقدم - وهي في معظمها لا تأتي على نسق واحد، فيجد الطالب نفسه أمام قاعدة تتكون من مجموعة من القواعد التي لم يدرسها الطالب بعد، وللتدليل على الكلام أسوق مثلا لهذا: في إحدى السلاسل التعليمية (المشرفي والخولي ومحمود، 2017، ص162) يقدم

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

الكتاب الفعل المضارع مع جميع الضمائر في الوحدة الثانية، ثم يقدم الفعل الأمر أيضا مع جميع الضمائر في الوحدة الثالثة، ثم يأتي الفعل الماضي مع جميع الضمائر في الوحدة السادسة، والمنهج العقلي يقتضي تقديم ضمائر المفرد مع الأزمنة الثلاثة أولا، ثم ينتقل إلى ضمائر المثنى مع الأزمنة الثلاثة ثانيا، ثم ضمائر الجمع مع الأزمنة الثلاثة ثالثا. ثم يجمع كل هذه الضمائر في وحدة واحدة لتكون للطالب خريطة ذهنية. وعندما قدمت تلك السلسلة درس الفاعل والمفعول جمعتهما في درس واحد، وهذا الجمع بين درسين فيه صعوبة على طالب يدرس في المستوى الأساسي، ثم إن المؤلفين ذكروا أمثلة فيها تشعب وتفرع على أبواب أخرى لم يدرسها الطالب في مباحث الإعراب، فعند شرح القاعدة والتدريب عليها أتى بالفاعل المرفوع بالضممة والمفعول المنصوب بالفتحة، ثم جاء بأمثلة نصب فيها المفعول بالكسرة. (المشرفي والخولي ومحمود، 2017، ص110 كتاب التدريبات) وفي درس الصفة والموصوف كان أول مثال من أمثلة الشرح هو: لماذا ترتدي الملابس الثقيلة. (المشرفي والخولي ومحمود، 2017، ص174) هذا هو أول

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

مثال، وفيه قاعدتان فيهما شبه تعارض أو تضاد يشوش فهم الطالب، القاعدة الأولى هي النعت، والنعت يطابق المنعوت في أربعة أشياء: العدد، الإعراب، النوع، التعريف والتكثير. والقاعدة الثانية هي أن صفة جمع غير العقلاء تكون على مثال المفرد المؤنث. وهنا النعت لا يطابق المنعوت في النوع، وهو خلاف القاعدة الأولى، وكان الأصوب إفراد هذه القاعدة بتدريب مستقل. من ناحية أخرى - من خلال الواقع التطبيقي- فإن هذه القواعد بهذا العرض لا تبني للدارسين الناطقين بغير العربية لغة، ولا تقوم لهم لسانا، وهي تبدو وكأنها تركز على تجنب الأخطاء المحتملة، بدلا من اهتمامها بالأسس العامة للبنية السليمة". (خارما وحجاج، 1988، ص26) والطلاب يستظهرون هذه القواعد، ويحصلون على تقديرات ممتازة، فإذا طلبت إلى أحدهم أن يكتب جملة تتكون من أربع أو خمس كلمات وجدته عاجزا، وما ينتج إلا شيئا من اللغة ممسوخا مشوها، مما يلفت انتباه المراقب، ويجعله يُسأَلُ نفسه أسئلة قد تكون محيرة في بعض الأوقات، ومن أكثر الأسئلة إلحاحا على مدرسي العربية للناطقين بغيرها: كيف يستفيد الطالب من القواعد التي تقدم له في إنتاج



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

اللغة؟ نريد أن نصل بالقاعدة إلى أن تكون طريق بناء للغة الطالب، لا
قوالب تحفظ ولا يقاس عليها. "والقدرة على ترتيب الجمل لتوصيل المعنى
هي القضية الأساسية في الكفاءة التواصلية". (عثمان، 2016،
ص173)

اللغة كل لا يتجزأ، فعلى معدي البرامج أو القائمين على تدريسها أن
يلتفتوا إلى أهم جانبيين في تعليم اللغة، وهما الجانب اللغوي، والجانب
التركيبى. والفرق بينهما واضح، فكثير من الطلاب يمتلكون مفردات
لغوية كثيرة، ولكنهم لا يستطيعون توظيفها، وكذلك عند تقديم التراكيب
النحوية يجب أن نعلم الطالب كيف يستفيد منها في بناء جملة تامة أو
نص هادف، وهذا يتطلب بناء منهج قائم على النصوص اللغوية، التي
تقدم القاعدة في طيات النص دون أن يشعر بها الطالب أو يملها، فينفذ
الطالب إلى تركيب اللغة وبنائها مستخدماً القاعدة النحوية أو الصرفية.
وابن خلدون يرى أن السبيل إلى تعلم اللغة هو تحليل التراكيب اللغوية
وفهمها، بحيث لا يتوقف الأمر عند الحفظ والترديد فحسب، وهذا الذي
تفوّق به علماء الأندلس - كما أشار ابن خلدون (1988) - على

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

غيرهم، فكانت لهم المدرسة اللغوية النحوية المشهورة، يقول ابن خلدون:
"وأهل صناعة العربية بالأندلس - يقصد النحاة - ومعلموها أقرب إلى
تحصيل هذه الملكة وتعليمها ممن سواهم" (ص774) ثم يُفصّل في ذكر
السبب، فيقول: "لقيامهم فيها على شواهد العرب وأمثالهم، والتفقه في
الكثير من التراكيب في مجالس تعليمهم، فيسبق إلى المبتدئ كثير من
الملكة أثناء التعليم - وهذا السلوك يجمع بين مرحلتي المحاكاة
والملاحظة عند الطفل - فتتطبع النفس بها - أي باللغة - وتستعد إلى
تحصيلها وقبولها، وأما مَنْ سواهم مِنْ أهل المغرب وإفريقية وغيرهم،
فأجروا صناعة العربية مجرى العلوم بحثاً، وقطعوا النظر عن التفقه في
تراكيب كلام العرب، إلا إن أعربوا شاهداً أو رجحوا مذهباً، من جهة
الاقتضاء الذهني، لا من جهة محامل اللسان وتراكيبه؛ فأصبحت
صناعة العربية كأنها من جملة قوانين المنطق العقلية أو الجدل، وبعدت
عن مناحي اللسان وملكته". (ابن خلدون، 1988، 774) وابن خلدون
هنا يقدم لنا نموذجاً نجح في تعليم النحو للناطقين بغير العربية، وهو
النموذج الأندلسي، وهذا النموذج الفذ يحتاج إلى وقفة متأنية أمام تجربته

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإبداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

في حل مشكلات تدريس النحو العربي، حتى وصل إلى أن أسس -
على حد تعبير ابن خلدون - مدرسة لغوية. بيد أن الكاتب لا يرى أن
سبب تفوق المدرسة الأندلسية هو تحليل الشواهد والتفقه فيها، بل كان
لتوجه الدولة، وطريقة سياستها أكبر سبب في إتقان اللغة العربية؛ إذ إن
اللغة العربية هي لغة الدولة، ففرضَ الواقع على المجتمع التفقه في
العربية، وهو ما نراه اليوم في واقع اللغة الإنجليزية؛ إذ انتشرت انتشارا
كبيرا حول العالم، حتى انتشرت في تلك الدول التي لا تتكلم اللغة
الإنجليزية؛ بسبب سيادة المتحدثين بها... وهذا لا يعني أن طريقة
المدرسة الأندلسية لم تساعد في إتقان اللغة، إن الطريقة جزء من العملية
التعليمية، ولكنها ليست كل شيء، فيجب أن تكون سببا من أسباب
النجاح، ولا ينبغي أن نجعلها كل أسباب النجاح.

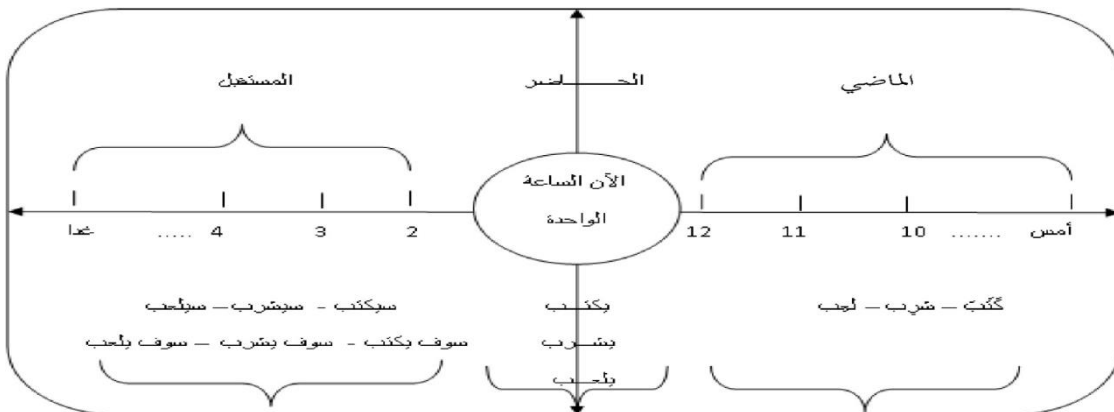
وأما عن طريقة تقديم القاعدة فأننا نفتقد التمثيل الحسي للقاعدة
النحوية، هناك عدد كبير من القواعد النحوية يمكن التمثيل الحسي لها
عن طريق الرسم مثلا، فكان من الممكن أن تصاحب أمثلة الصفة
والموصوف التي مثلنا لها قبل قليل مجموعة من الصور تزيد من ترسيخ

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
 First Issue 20 October 2020

الفكرة في عقل الطالب. ويمثل البحث لهذا التمثيل الحسي بدرس آخر، هو درس الزمن؛ إذ لو راح المعلم يشرح للطلاب الناطقين بغير العربية - بله الناطقين بها - درس الزمن في الأفعال، على طريقة النحو العربي: أن الفعل الماضي هو ما دل على مُضَيٍّ، والمضارع ما دل على حال أو استقبال - لن يفهم الطلاب منه شيئاً، ولكنَّ رسمَ مخطط زمنيٍّ يمثل الأزمنة الثلاثة: الماضي والحاضر والمستقبل، ثم يشرح المعلم عليه الدلالة الزمنية في الأفعال وطريقة استخدامها في التعبير والكلام يوفر جهداً كبيراً على المعلم، ويختصر الطريق إلى ذهن الطالب دون مشقة أو عناء، ويتبين ذلك في الشكل الآتي:



مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

وبتطبيق هذه الطريقة مع الطلاب الناطقين بغير العربية حُلَّت مشكلة الأزمنة في اللغة العربية. ويمكن استخدام هذا المخطط في شرح درس المصدر؛ إذ لو كان الفعل حدث والزمن جزء منه فالمصدر حدث بلا زمن. والمدرس يستطيع أن يكتب على السبورة مجموعة من المصادر، مثل: كتابة، شرب، ذهاب، لعب... ثم يطلب من الطلاب - على سبيل الاختبار - أن يكتبوها على المخطط السابق، بالطبع كثير من الطلاب سيكتبونها في أي مكان على المخطط، ولن تأتي إجاباتهم واحدة، لأنها قائمة على التخمين، ثم بعد ذلك يروح المدرس يخبر الطلاب بأن هذه المصادر لا زمن فيها، فكيف يكتبونها على المخطط... وبهذا لا يمكن أن ينسى هؤلاء الطلاب هذه القاعدة.

المبحث الثاني: مدخل إلى كتاب الجمل للزجاجي

ينفرد كتاب الجمل للزجاجي بطريقة تعليمية تعرض للقاعدة ثم التمثيل عليها بجمل واضحة لا غموض فيها، كما أنه سهل المطلب، يستطيع القارئ أن يصل إلى الفائدة منه دون عناء أو مشقة، مع ذلك فكتاب الجمل به علم كثير رغم صغر حجمه، فقد حوى معظم مسائل النحو

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

العربي، ولم يدخل في تفرّيعات أو تخريجات كثيرة، وإن ذكر وجوه الاختلاف في كثير من المسائل، إلا أن ذكره للخلاف في معظم المسائل ذكرٌ تطلبه اللغة نفسها، لا يتكلف شيئاً أو يصطنعه تكلف غيره ممن خاضوا في فلسفات الخلاف النحوي، وربما كانت تلك الفلسفات أو التفرّيعات لأغراض غير لغوية أو نحوية. ومن أعجب ما ذكر في أسباب صعوبة علم النحو ما نقله الجاحظ عن أبي الحسن الأخفش، لما اعترض عليه الجاحظ قائلاً: يا أبا الحسن! أنت أعلم الناس بالنحو؛ فلم لا تجعل كتبك كلها مفهومة؟ وما بالنا نفهم بعضها ولا نفهم أكثرها؟ وما بالك تقدّم بعض العويص وتؤخّر بعض المفهوم؟ قال: أنا رجلٌ لم أضع كتبني هذه لله، وليست هي من كتب الدين، ولو وضعتها هذا الوضع الذي تدعوني إليه قلت حاجتهم إليّ فيها، وإنما كانت غايتي المنة، فأنا أضع بعضها هذا الوضع المفهوم؛ لتدعوهم حلاوة ما فهموا إلى التماس فهم ما لم يفهموا، وإنما قد كسبت في هذا التدبير؛ إذ كنت إلى التكبُّب ذهبت" (الجاحظ، 1424 هـ، ج 1، ص 63) وهذا سببٌ عجيبٌ من أسباب صعوبة بعض الكتب النحوية. ويعلق ابن خلدون على مثل



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

هذا التوجه بقوله: " وهذا كما فعل المتأخرون في صناعة النحو وصناعة المنطق وأصول الفقه لأنهم أوسعوا دائرة الكلام فيها وأكثروا من التقاريع والاستدلالات بما أخرجها عن كونها آلة وصيرها من المقاصد. وربما يقع فيها لذلك أنظار ومسائل لا حاجة بها في العلوم المقصودة، فهي من نوع اللغو وهي أيضا مضرّة بالمتعلمين على الإطلاق؛ لأنّ المتعلمين اهتمامهم بالعلوم المقصودة أكثر من اهتمامهم بوسائلها فإذا قطعوا العمر في تحصيل الوسائل فمتى يظفرون بالمقاصد؟ فلهذا يجب على المعلمين لهذه العلوم الآلية أن لا يستبحروا في شأنها ولا يستكثروا من مسائلها وينبّهوا المتعلم على الغرض منها ويقفوا به عنده". (ابن خلدون، 1988، ص739) وكأن الزجاج كان قد سلك هذا المسلك الخلدوني، فراح يذكر المفيد، ويمثل له التمثيل اللائق به.

وليس معنى هذا أن كتاب الجمل خلا من تلك التفريعات أو التصنع النحوي، ففي الكتاب أمثلة لهذا التصنع النحوي بيد أنه في مسائل قليلة، مثل ما جاء في: "باب من مسائل ما لم يسم فاعله". (الزجاجي، 1984، ص80) ومن الأمثلة على هذا الباب: "أعطي بالمعطي دينارين ثلاثون

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

دينارا". و"أعطي المعطى به ديناران ثلاثين دینارا". أعطي بالمعطى به ديناران ثلاثون دینارا". "أعطي المعطى دينارين ثلاثين دینارا". وهذه مسائل مشكلة حتى على المتخصصين في علم النحو، فضلا عن إشكالاتها على المتعلمين للنحو العربي من العرب أو من غيرهم. هذا شيء مما يقال في فضل كتاب الجمل للزجاجي، فإذا أردنا الحديث عن مشكلات هذا الكتاب وجدنا أن أول مشكلة من مشكلاته هي ترتيب الكتاب، فترتيبه يثير العجب في مواضع كثيرة، فبعد أن قدم للكتاب بتمهيد - يعوده شيء من التفصيل - عرض فيه بعض الموضوعات النحوية التي تتكرر في جميع الأبواب النحوية الأخرى، مثل: أقسام الكلام، والإعراب - والمقصود به: الرفع والنصب والخفض والجرم - وعلامات الإعراب، ثم باب الأفعال - وفيها قسم الأفعال حسب الأزمان: الماضي والحاضر والمستقبل، وأخيرا باب التنثية والجمع. وهذا الترتيب العجيب يظهر في أول باب من أبواب الكتاب، بعد الأبواب التمهيدية، وهو "باب الفاعل والمفعول" فالدخول إلى باب الفاعل والمفعول يدخل الطالب في جميع أبواب النحو دون أن يتعرف على شيء منها،

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

كالإعراب والبناء والجر والإضافة والابتداء والخبر والتقديم والتأخير...
وقد جرت عادة العلماء - لاسيما من بعد ابن مالك - على تقديم تمهيد
لدراسة النحو كتنقيح الكلام والإعراب والبناء، وعلامات الإعراب... إلى
غير ذلك من المسائل التي تتكرر في كل مسائل النحو وأبوابه، ولا
يستغنى عنها طالب من طلاب العلم. ثم جاء الباب الثاني "باب ما يتبع
الاسم في الإعراب" وهذا الباب كذلك قدم على كثير من الأبواب الأخرى
منه بالتقديم، كباب المبتدأ والخبر، والجار والمجرور، والإضافة... لأنه
يكون نعتا لها جميعا. ثم انتقل من بعد باب النعت إلى باب التوكيد
وباب البدل، وترتيبهما منطقيا بعد النعت، لكنه ليس منطقيا إتيان هذه
الأبواب الثلاثة بعد الباب "الفاعل والمفعول". ومن أعجب الأبواب ترتيبا
باب: "باب أقسام الأفعال في التعدي" وهذا الباب لا تقبل دراسته بحال
من الأحوال قبل دراسة باب الابتداء والخبر؛ إذ إن معظم مسائله مبنية
على المبتدأ والخبر، نحو: "زيد عالم... ظننت زيدا عالما". و"محمد أبوه
راكب.. حسبت محمدا أبوه راكب".. وهذا هو الباب الخامس من أبواب
الكتاب، ولم يشرح باب الابتداء إلا في الباب العشرين من أبواب الكتاب.

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها
العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م
The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

وكذلك من الخلل في الترتيب، بل من الخطأ البين في الترتيب مجيء
"باب ما يجزم من الجوابات" قبل "باب الجزاء". (الزجاجي، 1984،
ص 210) وليس الجزاء إلا أحد الجوابات، وكان من حق باب الجزاء أن
يقدم على باب ما يجزم من الجوابات. هذا جانب من جوانب خلل
الترتيب في الكتاب... وهو يكفي للتدليل على مشكلات هذه القضية في
الكتاب. وبقي مشكلة يرى البحث أنها ليس بأقل من مشكلة الترتيب بل
قد تزيد عليها من الناحية الأكاديمية، وهي قضية التمثيل أو الاستشهاد،
والفرق بينهما أن التمثيل يكون بذكر المثال من عند نفسه، أما الاستشهاد
فهو الاستشهاد بأية أو ببيت شعر، ولم يقف الباحث على حديث من
أحاديث النبي صلى الله عليه وسلم في طول الكتاب وعرضه. أما
التمثيل، فإن المؤلف كان حبيس نماذج مصطنعة، لم تخرج عن عمرو
وزيد وأخيها أبيهما، مع تغيير الفعل أو صياغة التركيب حسب الباب؛
فقد جاء ذكر زيد أكثر من خمسمائة مرة في الكتاب، وجاء ذكر عمرو
أكثر من مائة وأربعين مرة، وهذا العدد من التمثيل كبير جدا، ولو أن
المؤلف استخدم مفردات أكثر نفعا للملكة اللغوية لحقق أهدافا لغوية

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها
العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م
The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

وتربوية قيمة. وأما الاستشهادات القرآنية والشعرية في الكتاب فهي قليلة مقارنة لما مثل له المؤلف بأمثلة مصطنعة.

القياسات والتعليقات عند الزجاجي قليلة مقارنة بغيره من النحاة، والقياسات والتعليقات في أغلبها لا تنفع الدارس اللهم إلا المتخصصين في العلم، وربما يكون هذا هو القصد من عبارة ابن خلدون "وربما يقع فيها لذلك أنظار ومسائل لا حاجة بها في العلوم المقصودة بالذات". ويقول أيضا عن طلاب علم النحو: "فمن نزعت به همته بعد ذلك إلى شيء من التوغل ورأى من نفسه قياما بذلك وكفاية به فليرق له ما شاء من المراقي صعبا أو سهلا وكلّ ميسر لما خلق له". (ابن خلدون، 1988، ص739) إذ تعين القياسات والتعليقات المتخصصين في بناء تصور كلي عن العلم، إلا أن النحاة أوغلوا في هذا الباب إيغالا كبيرا، وصارت الكتب النحوية - حتى الكتب التعليمية منها - يصح أن يقال إنها كتب في العلل النحوية، ورغم أن الزجاجي لم يسلك هذا المسلك إلا أنه ذكر بعض التعليقات والقياسات، ووقع فيما وقع فيه النحاة في بعض القياسات الفاسدة - وهي قليلة عنده؛ إذ جعل المقيس مقيسا عليه

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

والمقيس عليه مقيسا في بعض المسائل، ومن هذا: قوله في باب الأفعال عن الفعل المضارع: وهو مرفوع دائما، لمضارعه لاسم الفاعل، ووقوعه موقعه سواء، حتى يدخل عليه ناصب أو جازم". (الزجاجي، 1984، ص7) فهو جعل اسم الفاعل هنا مقيسا عليه والفعل المضارع مقيس في مسألة إعراب الفعل المضارع. ثم راح يجعل الفعل المضارع مقيسا عليه واسم الفاعل مقيسا في باب اسم الفاعل، يقول الزجاجي: "ولو قلت: "هذا ضاربٌ زيدا أمسٍ" لم يجز عند أحد من البصريين والكوفيين إلا الكسائي، فإنه كان يجيزه، وإنما لم يجز ذلك لأن اسم الفاعل إنما يعمل عمل الفعل الذي ضارعه، وهو المستقبل، كما أن المستقبل أعرب لمضارعه اسم الفاعل، وكل واحد منهما محمول على صاحبه، وليس بين اسم الفاعل والفعل الماضي مضارعة، فلذلك لم يعرب الماضي، ولا عمل اسم الفاعل عمله". (الزجاجي، 1984، ص84) والقياس بهذه الطريقة فيه فساد، والبحث لا ينكر جواز كون المقيس في مسألة مقيسا عليه في مسألة أخرى، ولكن أن تكون المسألتان مسألة واحدة، والمقيس في موضع يكون مقيسا عليه في موضوع آخر فهذا لا يصح. ومن هذه

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

التعليقات والقياسات أيضا تعليله نصب الاسم ورفع الخبر في باب "إن واخواتها" فقد قاسها على الفعل، وجعلها محمولة عليه، يقول: "إنما نصب الاسم ورفعت الخبر لمضارعتها الفعل؛ وذلك أنها تطلب اسمين كما يطلبهما الفعل المتعدي، ويتصل بها المضمرة المنصوب كما يتصل بالفعل، المتعدي، في قولك: إنه وإنك وإنني، كما تقول: ضربك وضربه وضربني، وأخرها مفتوحة كأواخر الفعل الماضي، ومعنيها معاني الأفعال من: التوكيد والتشبيه والترجي والتوقع والتمني والاستدراك. فلما ضارعت الأفعال هذه المضارعة عملت عملها، فنصبت ورفعت، فشبهت من الأفعال بما قدم مفعوله على فاعله، إلا أنها غير متصرفة، ولا يجوز تقديم أخبارها على أسمائها ولا عليها". (الزجاجي، 1984، 51- 52) والمعلوم في القياس أن المقيس يأخذ حكم المقيس عليه، فلم لم تأخذ هذه الحروف حكم الفعل في رفع الفاعل ونصب المفعول، فيكون اسمها مرفوعا، وخبرها منصوبا؟ بل أعطوها حكم الفعل الذي قدم مفعوله على فاعله، وهذا فيه شيء من الفساد؛ إذ المفعول فضلة، والفضة وإن قدمت لفظا فترتبها التأخير، والعلامة ترفع اللبس، أما اسم إن فهو عمدة،

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

والأصل في العمد الرفع، ومن ثم لا يستقيم لهم هذا القياس. قد يُردُّ على هذا بالقول: لما كانت كان وأخواتها ترفع الاسم وتنصب الخبر وجبت المخالفة في باب "إن وأخواتها". لكن هذا الجواب لا يصح ولا يقوم سندا من وجهين:

- الوجه الأول: أنه أبطل طريقة القياس التي ارتضاها علماء الفن والفنون الأخرى؛ إذ اتفقوا على أن المقيس يأخذ حكم المقيس عليه.
- الوجه الثاني: أن "إن وأخواتها" حروف، و"كان وأخواتها" أفعال ناقصة، فلا حاجة إذاً للبحث عن فرق آخر بين البابين.

المبحث الثالث: تحليل تراكيب كتاب الجمل دراسة إحصائية. وفيه

مطلبان:

المطلب الأول: تحليل تراكيب الجملة الفعلية

تكشف الدراسة على أن ثمة ظواهر تركيبية شائعة شيوعا كبيرا، وأخرى متوسطة، وثالثة نادرة، فبينما تصل نسبة تكرار الفعل إلى قريب من الألف نجد تكرار الاستثناء لا يتجاوز الثماني عشرة مرة، رغم أننا نشعر عند تدريس القواعد النحوية بأهمية باب الاستثناء؛ إذ يشغل حيزا كبيرا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها
العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م
The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

بين الدروس النحوية، وما من محتوى دراسي يخلو من درس الاستثناء.
كما أن درس الاستفهام عمدة الدروس في كتب تعليم العربية للناطقين
بلغات أخرى؛ إذ معظم مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى
تعتمد على الطريقة المباشرة، وأهم استراتيجية في هذه الطريقة هي
استراتيجية السؤال والجواب، ولذلك لا يوجد درس من دروس تعليم اللغة
العربية يخلو من أدوات الاستفهام، وقد تكرر الاستفهام في كتاب الجمل
للزجاجي سبعين مرة، باختلاف مواقع الإعرابية، وهنا نذكر تفريفا يخلو
للباحثين في هذا المجال ذكره، وهو التفريق بين الشيع والانتشار،
والشيع هو كثرة التكرار، والانتشار هو كثرة الحاجة إلى المسألة،
كأدوات الاستفهام، وكذلك أسماء الإشارة، قد وردت في كتاب الجمل
126 مرة، باختلاف مواقع الإعرابية أيضا، وهو درس يبدأ مع أول درس
في كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى بعد حروف الهجاء،
وبلزم الطلاب حتى يمتحنوا الامتحان النهائي في نهاية البرنامج
اللغوي، وهذان الدرسان لا نستطيع أن نضعهما في سلم القواعد النحوية؛
لأن كثرتهما أغنت عن التنبيه بأهميتهما، وأشهر أسماء الإشارة ورودا



مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

"هذا"، فقد ورد في كتاب الجمل خمسا وسبعين مرة، ثم هذه، فقد وردت خمس عشرة مرة، ومثلها هؤلاء، ثم وردت ذلك عشر مرات، ثم تلك أربع مرات. والجدول التالي يوضح نسبة تكرار الظواهر التركيبية في الجملة الفعلية من خلال كتاب الجمل للزجاجي.

التكرار	القاعدة	التكرار	القاعدة
36	النفي	961	الفعل
35	البدل	62	فعل مجزوم
22	التوكيد	27	مجزوم في جواب الطلب
21	الاستثناء	45	فعل منصوب
19	الحال	453	الفاعل
18	حتى	438	المفعول
17	حروف مصدرية	23	المفعول المطلق
17	لا الناهية	26	مفعول ثان
16	لام التوكيد	4	مشبه بالمفعول
15	بناء المضارع	6	مفعول لمحدوف
15	شرط جازم	2	مفعول للمصدر
14	حرف القسم	9	اسم فاعل + مفعول به
11	لام الأمر	362	المضاف
11	حرف تحقيق	283	حروف الجر
9	فاء ربط الجواب بالشرط	193	العطف
8	هاء السكت	145	النداء
7	أن المخففة	159	المنادى

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

6	الندبة	12	منادى مرخم
6	لام الاستغاثة	88	النعث
5	شرط غير جازم	70	الظرف
2	واو الحالية	5	الظرف الجازم
2	لا الدعائية	70	الاستفهام
1	جير للقسم	2	استفهام خبر
1	عوض للقسم	1	استفهام جازم
19	الحال	41	نائب الفاعل
		41	التمييز

ومن الصعب ذكر أحكام الأبواب الثمانية والثلاثين السابقة، لذا نكتفي
بذكر أكثر الأبواب شيوعاً، وبالنظر إلى الجدول السابق نجد أن أكثر
الظواهر اللغوية شيوعاً هي: الفعل، ثم الفاعل، والكثرة في مجال الفعل
دالة على كثرة الفاعل، فليس ثمة فعل إلا وله فاعل، بيد أن هذا البحث
اقتصر على ذكر الفاعل الظاهر؛ إذ إنه يتعامل مع التراكيب المستخدمة
حقيقية، وأما ما هو من قبيل التقدير أو الاستتار فلم يلتفت إليه، ثم يأتي
في الترتيب باب المفعول، ثم المضاف، ثم حروف الجر، ثم العطف
وأخيراً النداء.

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها
العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م
The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

1. والفعل وهو أكبر ظاهرة لغوية في كتاب الجمل للزجاجي، وقد

جاءت له مجموعة من الأحكام في باب الفعل خاصة، وهي أربعة أحكام

فقط:

الماضي مبني والمضارع مرفوع إذا دخل على المضارع أداة من أدوات النصب نصب

السين وسوف تخلص المضارع للاستقبال إذا دخل على المضارع أداة من أدوات الجزم جزم

وإذا بحثنا في الأحكام الخاصة بالفعل والتي وردت في كتاب الجمل

فسنجد أن الزجاجي أضاف إلى أحكام الفعل خمسة أحكام أخرى، وهي:

- يجوز إعمال الفعل محذوفا.

- الفعل يعمل الرفع في الفاعل والنصب في المفعول.

- الفعل الأمر مبني على ما يجزم به مضارعه.

- إذا تقدم الفعل على الاسم وُحِدَ أبداً، وإذا تأخر عنه ثني وجمع الضمير

الذي فيه.

- الفعل المضارع مبني إذا دخلته نون التوكيد أو نون النسوة.

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها
العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م
The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

2. جمع الزجاجي مسائل الفاعل والمفعول في باب واحد، جاءت

فيه ستة أحكام، وهي:

- | | |
|-------------------------------|---|
| الفاعل مرفوع أبدا | الفعل إذا تقدم الأسماء وحد، وإذا تأخر ثني وجمع ضميره. |
| عامل الرفع في الفاعل هو الفعل | الوجه تقديم الفاعل على المفعول ويجوز العكس. |
| المفعول منصوب إذا ذكر الفاعل | عامل النصب في المفعول هو الفعل. |

وأما الأحكام الخاصة بالفاعل والمفعول في الأبواب الأخرى فهي

حكمان:

- لا يجوز العطف على فاعل أفعال المشاركة إلا بالواو.
- يوجد في الشعر بعض الشواهد جعلت الفاعل مفعولا والمفعول فاعلا.

3. في باب الإضافة أورد المؤلف حكمين، وهما:

- إذا أضفت اسما إلى اسم خفضت المضاف إليه وأجريت الأول بالإعراب، وحذفت التنوين، والنون من المثني والمجموع، وتكرر ويتعرف بالمضاف إليه.



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

• لا تجتمع أل والإضافة إلا في بعض المسائل، وهي: هذا الحسن الوجه.

وردت عدة أحكام للإضافة متفرقة في أبواب مختلفة، وهي:

- المضاف إليه دائما مجرور.
- المضاف والنكرة في النداء منصوبان.
- إذا كان العدد مضافا إلى جنسه وأردت تعريفه أدخلت أل على المضاف إليه، لم يجز غير ذلك.
- إضافة الشيء إلى جنسه فيه الجر على الإضافة، وفيه الرفع على البدلية. ويجوز النصب تمييزا.
- لا يرخم المضاف ولا ما عاقب المضاف مما يضم إليه.
- إذا تضايقت الاسمان ولفظهما واحد كان في المضاف إليه أربعة أحكام: (بناء المضاف على الضم لأنه منادى، وينصب الثاني بدلا أو عطف بيان من محل الأول - نصب الأول والثاني على أن الثاني زائد، والأول مضاف - بناء الأول على الضم والثاني منصوب نعتا أو بدلا.

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

4. في باب الخفض أورد أحكاما تخص الإضافة وقد ذُكِرَتْ أحكامها، وذكر

أحكاما تخص حروف الجر، وهي:

الأسماء بعد حروف الجر مجرورة. قد يكون الجار والمجرور خبرا.

وورد لها حكمان في بابين آخرين، وهما:

- إذا حذف حرف الخفض نصبت المقسم به على تقدير فعل.

- إذا دخل على كم الاستفهامية حرف الجر جاز في النكرة بعدها

وجهان:

بكم درهما اشتريت ثوبك؟ / بكم درهم اشتريت ثوبك؟

5. في باب العطف أورد المؤلف الأحكام الآتية:

للمعطوف حكم المعطوف عليه إعرابا. لا يعطف على مضمرة مخفوض إلا بإعادة الخافض.

العطف بأمر لا يكون إلا بعد الاستفهام. لا يجوز العطف على فاعل أفعال المشاركة إلا بالواو.

العطف ولكن يكون بعد الجحد، إلا إذا كان ما بعد لكن كلاما تاما.



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

وقد وردت أحكاماً أخرى للعطف في أبواب أخرى، وهي:

- في نعت المنادى وجهان: العطف على اللفظ - العطف على المحل.
- يأخذ المعطوف العلم على المنادى إعرابه لو كان في موضع المنادى.
- في باب المفعول معه: إن كان الأول ظاهراً كان الوجه العطف عليه، وكان نصبه جائزاً.
- إن عُطف اسم فيه أل على مفرد منادى ففيه وجهان: الرفع حملاً على اللفظ - النصب حملاً على الموضع.
- إذا تكررت "لا" تكون الثانية مثل الأولى، والنصب بغير تنوين. وقد تكون عاطفة، فتتصب مع التنوين، ويجوز العطف على الموضع.
- العطف على اسم (إن / لكن) بعد الخبر، وفيه النصب والرفع. وفي الرفع ثلاثة وجوه: (العطف على مضمرة في الخبر والأفضل الإتيان بضمير الفصل، ثم العطف على موضع إن واسمها، الرفع على الابتداء والخبر محذوف).
- إذا وقع بعد الجزاء فعل معطوف على الجزاء ففيه ثلاثة أوجه: (الجزم على

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها
العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م
The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

العطف - الرفع على القطع والاستئناف - النصب بإضمار أن

- في باب حكاية الأسماء: إذا وقع قبل المحكي حرف من حروف العطف، أو عطف اسم على اسم، أو نعت بطلت الحكاية.

6. في باب النداء جاء ثلاثة عشر حكماً، وهي:

المضاف والنكرة في النداء منصوبان ف في العطف يعرب المعطوف إعرابه قبل العطف

النكرة المقصودة مبنية لا يجوز حذف حرف النداء مع المبهمات

نعت المفرد العلم بنعت مضاف فيه النصب فقط قد ينادى بغير حرف نداء

لا ينادى اسم فيه أل إلا بأي وليس في نعت أي إلا الرفع

كل منادى في كلام العرب منصوب إلا المفرد فإنك تبنيه على الضم وهو في موضع نصب

في نعت المنادى وجهان: العطف على اللفظ - العطف على المحل

يجوز إذا أضفت للمنادي ثم نعت أن يكون النعت للمنادى وأن يكون للمضاف

إن عطف اسم فيه أل على مفرد منادى ففيه وجهان: الرفع حملاً على اللفظ - النصب حملاً على الموضع

إذا لحق الاسم المنادى التتوين في ضرورة الشعر، منهم من ينونه بالرفع، ومنهم من ينونه بالنصب

وأورد أحكاماً أخرى النداء في أبواب أخرى، وهي ستة أحكام:

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها
العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م
The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

- هناك بعض الأسماء لا تأتي إلا مناداة.
 - حذف أواخر الأسماء الأعلام في النداء خاصة تخفيفاً، ويترك ما قبل المحذوف على حركته.
 - إنما يرخم ما لحقه التغيير في النداء، ولا ترخيم في غير النداء إلا لضرورة.
 - اللهم لا تكون إلا نداء، وبدون أداة. ووكذلك يا أبت، ويا أبه وما شابهها.
 - لا يرخم مضاف ولا نكرة ولا مضمّر ولا مبهم ولا ما عاقب المضاف مما يضم إليه؛ لأن هذه الأسماء جرت في النداء على أصولها.
- وبعد إحصاء نسبة التكرار، وكذلك استقراء الأحكام الخاصة بكل باب نجد أن باب الفعل قد اختص بعشرة أحكام فقط، في حين أن باباً كالاستثناء، وهو لم يتجاوز الثماني عشرة مرة تكررًا قد اجتمع له أحد عشر حكماً، أي أن عدد أحكامه تزيد عن عدد أحكام الفعل، وهذا يوضح خلافاً؛ إذ إن عدد أحكام قاعدة تدور مع جميع المعاني، وتكرر في كل سطر على الأقل مرة، أقل من عدد أحكام قاعدة لا تأتي



مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

إلا في أبواب معينة، ولا تأتي إلا لمعان محددة، وربما قرأنا كتابا كاملا

فلا نجد لها ورودا أكثر من مرتين أو ثلاثة.

المطلب الثاني: تحليل تراكيب الجملة الاسمية

عند إحصاء الظواهر المتعلقة بالجملة الاسمية تبين أن أعلى نسبة تكرار كانت في مبحث الخبر، وجاء بعد الخبر المبتدأ، ثم المضاف إليه ثم حروف الجر، وباب العطف، وباب النواسخ "كان وأخواتها" وباب النواصب "إن وأخواتها" والظرف والنعته. هذه هي الأبواب الأكثر تكرارا في مبحث الجملة الاسمية، بيد أن أبواب الإضافة والجر والعطف قد عولجت في مطلب الجملة الفعلية، فلا حاجة لإعادتها، ونتيجة الإحصاء هي:

التكرار	القاعدة	التكرار	القاعدة
38	النعته	199	المبتدأ
21	ما النافية	18	ما التعجب مبتدأ
20	النفى	235	الخبر
10	الحال	152	المضاف إليه
9	النداء	114	الجر
4	البدل	66	العطف
6	الاستفهام	66	النواسخ



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

2	كان الزائدة	51	النواصب
		45	الظرف

وحقيقة الكثرة في باب الخبر تدل على كثرة المبتدأ؛ إذ لا خبر إلا بمبتدأ، إلا أن المؤلف ذكر مجموعة نماذج للخبر والمبتدأ محذوف، وهذا هو السبب في زيادة نسبة تكرار الخبر عن نسبة تكرار المبتدأ، ولذا سوف يدرس البحث أحكام المبتدأ والخبر في باب واحد، وهو باب الابتداء.

1. أورد المؤلف في الابتداء أربعة أحكام، هي:

- المبتدأ والخبر مرفوعان دائماً.
- يجوز تقديم الخبر على المبتدأ إلا أن يكون الخبر فعلاً، أو أحدث التقديم لبساً.
- في نحو: قائم زيد، قائم هو الخبر ويثنى ويجمع (عند سيبويه) وزاد غيره: جواز الأفراد مع الجميع. ويعرب زيد مبتدأ.



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

• ظروف الزمان لا تكون أخباراً على الجثث، وتكون أخباراً عن المصادر.

وقد ورد لباب الابتداء أحكام أخرى في أبواب متفرقة، وهي ستة أحكام:

- إذا كان المبتدأ نكرة والخبر جار ومجرور تقدم الخبر

- إذا اشتغل الفعل عن المفعول بضميره ارتفع بالابتداء، وصار

الفعل خبره

- منهم من يرفع المقسم به إذا حذف الخافض على الابتداء

والخبر محذوف

- إذا وقع بعد كم معرفة رفعت خبراً وكم المبتدأ والتميز مقدر

- إن جئت بعد اسم كان باسم هو بعض الأول أو يشتمل عليه في

المعنى كان فيه وجهان: (إن شئت أبتدلته ونصبت الخبر - وإن شئت

رفعته بالابتداء وما بعده خبره)

- إذا تقدم اسم كان عليها رفع بالابتداء وصارت كان خبره

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

- يرتفع ما بعد المخفوض بالابتداء، إلا أن يدخل عليه عامل

يغيّره

2. باب الحروف التي ترفع الأسماء وتنصب الأخبار، وقد أورد المؤلف فيه

ثلاثة عشر حكماً، وهي:

- يجوز تقديم وتوسيط الخبر.
- كل شيء كان خبراً لمبتدأ يجوز أن يكون خبراً لهذه الحروف.
- إذا وقع بعد هذه الحروف حرف خفض أو ظرف وكان ما بعد المخفوض مرفوعاً اسماً لها، والجار والمجرور خبراً. فإن جئت بعد المرفوع بخبر نصبه وكان الخافض صلة له.
- إن جئت بعد اسم كان باسم هو بعض الأول أو يشتمل عليه في المعنى كان فيه وجهان: (إن شئت أبتدأته ونصبت الخبر - وإن شئت رفعت بالابتداء وما بعده خبره).
- إذا تقدم اسم كان عليها رفع بالابتداء صارت كان خبره.
- لا يلي كان وأخواتها ما انتصب بغيرها.

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

- إذ اجتمع في باب كان نكرة ومعرفة فالاسم المعرفة والنكرة الخبر، وربما جاء في الشعر العكس.
- وربما أخبر بالنكرة عن النكرة، إذا أفادت.
- ما انفك وما فتئ وما برح وما زال لا تدخل على أخبارها إلا. وتدخل إلا على سائر الحروف.
- قد تأتي كان تامة، وتكتفي باسم وهو فاعلها.
- قد تأتي كان زائدة.
- قد يستتر اسمها فيها بمعنى الأمر أو الشأن. والجملة بعده تفسره.

3. باب الحروف التي تنصب الاسم وترفع الخبر

- تنصب المبتدأ وترفع الخبر
- لا يجوز تقديم أسمائها ولا أخبارها عليها. إلا إذا كان الخبر شبه الجملة
- إن ورد مع شبه الجملة هو تام خبر جاز فيه وجهان وإن لم يكن تاما

كان الرفع

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

• كل شيء كان خيرا للمبتدأ فإنه يكون خيرا لهذه الحروف

• تختص إن بدخول لام التوكيد

• العطف على اسم إن / لكنّ بعد الخبر، وفيه النصب والرفع

• تكسر همزة إن إذا لم يكن لجملتها موضع من الإعراب؛ لأنها راجعة إلى

الابتداء.

• تفتح همزة إن إذا كان لجملتها موضع من الإعراب: رفعا ونصبا

وخفضا.

4. **الظرف:** يجوز أن أقول إن الزجاج لم يعقد باب للظرف، إذ إنه عقد باب

أسماء: "باب اشتقاق اسم المكان والمصدر" ناقش فيه قضية بناء الظرف

والمصدر صرفيا، ومع ذلك فقد ورد للظرف أحكام في أبواب متفرقة من

الكتاب، وهي:

• يجوز إن يكون الظرف خيرا عن الاسم

والمصدر.

• لا يكون ظرف الزمان خيرا عن الجثة.

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها
العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م
The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

• ظرفا الزمان والمكان منصوبين دائما، إذا جاء كل منهما ظرفا في موضعه.

5. باب ما يتبع الاسم في الإعراب، أورد الزجاجي له خمسة أحكام، وهي:

• النعت يتبع المنعوت من أربع جهات، وهي: الإعراب والنوع والعدد والتعيين.

• إذا تقدم نعت النكرة عليها نصب حالا، نحو: هذا رجل مقبل. وهذا مقبلا رجل.

• إذا تكررت النعوت، فإن شئت أتبعتها الأول، وإن شئت قطعتها منه، فنصبتها بإضمار أعني، أو رفعتها بإضمار المبتدأ.

• كل الأسماء تنعت إلا المضمرة لا ينعت؛ لأن الاسم لا يضم إلا بعد أن يعرف فهو مستغن عن النعت، ونحو: قابلته الكريم. بدل.

• إذا اختلفت إعراب الأسماء المنعوتة أو العوامل أو جمعت بين معرفة ونكرة لم يجمع بين نعوتها.

• وورد للنعت أحكام أربعة في أبواب متفرقة، وهي:



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

- في نعت المنادى وجهان، العطف على لفظ المنادى، والنصب على المحل.

- الوجه في نعت المنادى العلم المفرد النصب.

- نعت أي في باب النداء مرفوع أبدا.

- نعت اسم لا النافية منصوب، ويجوز فيه الرفع عطا على الموضوع. ويجوز النعت مع عدم التنوين فيكون النعت والمنعوت كالاسم الواحد وينصبا بلا تشبيها بـ "خمسة عشر". ولا ينونان.

ومن الإحصاء نلاحظ نسبة تكرار المبتدأ والخبر في الكتاب. وعند استقراء الأحكام نجد أن المؤلف أورد للابتداء في باب أربعة أحكام، وفي ثانيا الأبواب الأخرى جاء للمبتدأ ثمانية أحكام، وبمقتضى التأليف فإن المؤلف لا يعد الأحكام الثمانية من جملة أحكام الابتداء؛ لأنه لو أعدها من جملة أحكام الابتداء لأوردها في باب الابتداء، في حين أننا نجده أورد للأفعال الناقصة ثلاثة عشر حكما جملة واحدة في بابها، رغم أن نسبة التكرار في الأفعال الناقصة لا تتجاوز الثلاثين بالمائة من نسبة تكرار المبتدأ والخبر. ومن مبحثي الجملة الفعلية والجملة الاسمية تظهر

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

لنا الفجوة الكبيرة بين تكرار القاعدة والتععيد لها، فالزجاجي - ويزعم
البحث أن بقية النحويين مثله - لا يلتفتون إلى أهمية القاعدة اللغوية
بقدر التفاتهم إلى التفريعات والتخريجات، والدرس النحوي في مجال
التعليم على وجه العموم يحتاج إلى انتخاب القواعد، فمن القواعد ما
يحتاجه الطالب في كل نفسٍ لغويٍّ، ومن القواعد ما لا يحتاجها الطالب
في نص كبير إلا مرة واحدة أو مرتين، ومن القواعد ما لا يحتاجها
الطالب - لاسيما الناطق بغير العربية - أبدا... لأنها لا ترد عليه في
نص من النصوص، ولا يستخدمها في حديثه، ومن هذه القواعد بدل
الغلط، والقسم بجير وعض... وثمة أبواب ومسائل لا ينبغي أن تكون
في كتب الدارسين للعربية من غير العرب، بل هناك قواعد لا حاجة
للطالب العربي نفسه أن يدرسها.

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

المبحث الرابع: تحليل التراكيب النحوية في نصوص عشوائية⁽¹⁾

النص الأول:

بين صمت الطبيعة وصخب الكلمات يعيش الأديب النمساوي "بيتر هاندكه" في قلب غابة نائية بمقاطعة شافيل بباريس. الغابة بيته والحياة الفطرية هي الملاذ الذي اختار السكن فيه بعد رحلة طويلة من العيش في ديار مُتفرّقة، يقول: "عندما أركب الطائرة أفكر متى أعود إلى البيت؟ وعندما تطأ أقدامي البيت يغمري الشعور بالحرية"⁽¹⁾. أعلنت لجنة مؤسسة نوبل فوزه بجائزة نوبل للآداب لعام 2019، توافد الصحفيون إلى بيته لكنه لم يفتح لهم أبوابه، بل استقبلهم في منتصف الغابة جالسا على كرسي خشبي وطاولة تزدهم بالفاكهة، وكأنه تُركَ هناك منذ عقود وحيدا ومنسيا بصحبة دفتره الصغير. تقدّم بضع خطوات تجاه الصحفيين ليُجري معهم اللقاءات السريعة، عجوز في أواخر السبعينيات، جسده نحيل وشعره الفضي يُخبرنا عن العمر الطويل الذي عاشه، يبتسم في هدوء، حركات جسده ونظراته الخجولة تخبرنا أنه لا

(1) العينات النصية التي اتخذت من مادة للتحليل هي عينات عشوائية أخذتها من مواقع إخبارية وثقافية، وتركبتها على حالها حتى تكون صادقة في تمثيل الخصائص التركيبية للفصحى المعاصرة.

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها
العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م
The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

يخالط الكثير من الناس في حياته اليومية، وبنبرة هامسة تتظاهر بالثبات
ولكثة إنجليزية غير متمكّنة يقول: "لست أنا الفائز، إنها أعالي، أنا
لست شخصاً مؤهلاً للفوز، ولست فائزاً بجائزة نوبل، أنا أكره هذا
التوصيف".

الفقرة السابقة جاءت في 160 كلمة، وتحليلها على النحو الآتي:

7	المبتدأ	11	العطف	14	المفعول به	27	المضاف إليه
7	الخبر	7	الظرف	5	الفاعل	25	الجار والمجرور
4	اسمه منصوب	4	الناصب الاسمي: أن كأن لكن	17	الفاعل المستتر	18	النعته
1	مفرد مرفوع	3	خبره فعلية	1	ضمير الفصل	21	الفعل
3	اسمه مرفوع	3	الفعل الناقص	2	الاسم الموصول	6	الماضي
1	الحال	3	خبره منصوب	2	استفهام	1	ماض مجهول
1	أسماء الإشارة	1	العطف ببل	1	لام التعليل	1	مضارع منصوب
		1	قراءة التاريخ	1	لم	1	مضارع مجزوم

النص الثاني:

كثير هو الجدل الدائر حول المصدر الحقيقي لفيروس "كوفيد-19"، وهو
الخلاف الذي لم تقتصر حدوده داخل أروقة شبكات التواصل
الاجتماعي، بل امتدت لتراشقات شهدناها على المستويات السياسية. من
جهة، يرى فريق أن الفيروس طُوّر بواسطة الهندسة الجينية في مختبرات



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

متخصصة، وأن الغرض من إطلاقه ما هو إلا مؤامرة لإحداث تدمير اقتصادي لجهات معينة، أو سعي لتحقيق مكاسب اقتصادية ضخمة عبر جمع المال المتدفق عبر بيع اللقاحات أو الأدوية المضادة لهذا الفيروس، بينما يرى فريق آخر أن ظهور هذا الفيروس يُعدُّ حدثاً طبيعياً ضمن ما يُعرَف بالتطور الطبيعي الذي يؤدي إلى نشوء مستجد للفيروسات المنتقلة من الحيوانات إلى البشر، وهناك فريق ثالث يرى أن الانتشار حصل نتيجة تسرب -مقصود أو غير مقصود- لهذا الفيروس من داخل مختبرات بيولوجية أثناء إجراء التجارب العلمية عليه بعد أن عُزل من أحد الحيوانات العائلة (الحيوان العائل هو الحيوان الذي يستخدمه الفيروس للتكاثر). من هنا، لا بد لنا أن نناقش هذه الفرضيات بموضوعية، دون تشنج، ودون تأجيج للمشاعر واستغلال حالة الأزمة لتسويق إشاعات أو أوهام تُشنت وتُضلل تفكير القارئ، فنحن، في هذه الأيام تحديداً، بأمر الحاجة إلى التفكير المستند إلى الأدلة العلمية.

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها
العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م
The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

الفقرة السابقة جاءت في 176 كلمة، وتحليلها على النحو الآتي:

4	مفعول به	26	المضاف إليه	27	النعته	30	الجار والمجرور
5	معطوف	8	عاطف	8	فاعل مستتر	4	فاعل
5	بدل	2	خبر جملة فعلية	5	خبر مفرد	7	مبتدأ
1	ماض مجهول	1	مضارع مجهول	4	ماضي	7	مضارع
3	اسمه منصوب	3	ناصب اسمي "أن"	1	مضارع منصوب	1	مضارع مجزوم
1	جملة اسمية	2	خبره جملة فعلية	1	خبر لمحذوف	1	أسلوب حصر
1	لا النافية واسمها	2	نائب فاعل	1	مفعول مطلق	1	مفعول لأجله

النص الثالث:

وهذه مقطوعة من شعر أمير الشعراء أحمد شوقي في مدح النبي

صلى الله عليه وسلم

وتحليل التراكيب النحوية فيها على النحو التالي:

بَشَائِرُهُ الْبَوَادِي وَالْقِصَابَا	تَجَلَّى مَوْلِدُ الْهَادِي وَعَمَّتْ
يَدًا بِيضَاءَ طَوَّقَتْ الرِّقَابَا	وَأَسَدَتْ لِلْبَرِيَّةِ بِنْتُ وَهَبِ
كَمَا تَلَدُّ السَّمَاوَاتُ الشِّهَابَا	لَقَدْ وَضَعَتْهُ وَهَاجًا مُنِيرًا
يُضِيءُ جِبَالَ مَكَّةَ وَالنِّقَابَا	فَقَامَ عَلَى سَمَاءِ الْبَيْتِ نَوْرًا
وَفَاحَ الْقَاعُ أَرْجَاءً وَطَابَا	وَضَاعَتْ يَثْرِبُ الْفِيحَاءُ مِسْكًَا
بِمَدْحِكَ بِيَدٍ أَنْ لِيْ أَنْتِسَابَا	أَبَا الرَّهْرَاءِ قَدْ جَاوَزْتُ قَدْرِي
إِذَا لَمْ يَنْخِذِكَ لَهُ كِتَابَا	فَمَا عَرَفَ الْبَلَاغَةَ ذُو بَيَانِ



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

مَدَحْتُ الْمَالِكِينَ فَزِدْتُ قَدْرًا
سَأَلْتُ اللَّهَ فِي أَبْنَاءِ دِينِي
وَمَا لِلْمُسْلِمِينَ سِوَاكَ حِصْنٌ
كَأَنَّ النَحْسَ حِينَ جَرَى عَلَيْهِمْ
وَلَوْ حَفَظُوا سَبِيلَكَ كَانَ نَوْرًا
بَنَيْتَ لَهُمْ مِنَ الْأَخْلَاقِ رُكْنًا
وَكَانَ جَنَابُهُمْ فِيهَا مَهِيًّا
فَلَوْلَاهَا لَسَاوَى اللَّيْثُ ذَنْبًا
فَإِنْ فُرِئَتْ مَكَارِمُهَا بِعِلْمٍ
وَفِي هَذَا الزَّمَانِ مَسِيحُ عِلْمٍ

فَحِينَ مَدَحْتُكَ اقْتَدَتْ السَّحَابَا
فَإِنْ تَكُنِ الْوَسِيلَةَ لِي أَجَابَا
إِذَا مَا الضَّرُّ مَسَّهُمْ وَنَابَا
أَطَارَ بِكُلِّ مَمْلَكَةٍ غُرَابَا
وَكَانَ مِنَ النُّحُوسِ لَهُمْ
فَخَانُوا الزُّكْنَ فَانْهَدَمَ
وَلَلْأَخْلَاقِ أَجْدُرُ أَنْ تُهَابَا
وَسَاوَى الصَّارِمِ الْمَاضِي
تَذَلَّلَتْ الْعُلَا بِهِمَا صِعَابَا
يَرُدُّ عَلَى بَنِي الْأُمَمِ الشَّبَابَا

وتحليل التراكيب النحوية فيها على النحو التالي:

3	تميز	3	نعت	3	مضارع	26	ماض
1	منادى	4	حال	2	مضارع مجزوم	19	فاعل
1	مضارع مجهول	1	ماضي مجهول	1	مضارع منصوب	13	فاعل مستتر
4	ناسخ	6	ظرف	2	ناصب اسمي	21	مفعول به
2	ما النافية	2	شرط غير جازم	2	رابط شرطي	19	الجر
1	نائب فاعل	1	حرف مصدري	1	لام ابتداء	15	الإضافة
1	مستثنى	5	معطوف	5	عاطف استثنائي	11	العطف

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

1	ما الزائدة	2	حرف تحقيق	2	خبر	4	مبتدأ
---	------------	---	-----------	---	-----	---	-------

والملاحظ على النصوص الثلاثة السابقة أن موضوعات معينة أخذت الصدارة تكرارا، وهي الفعل والفاعل، المضاف إليه، والجار والمجرور، والنعت، والمفعول به، ثم المبتدأ والخبر. هذه هي أشهر التراكيب في العينات الثلاثة العشوائية التي قام البحث بتحليلها، ولو رحنا لنبحث في سلسلة التكلم، (المشرفي، الخولي، محمود، 2017) وهو آخر ما كتب في هذا المجال تقريبا، لوجدنا في المستوى الأساسي منه، وهو المستوى الأول من الكتاب بعد المستوى التمهيدي، والمستوى التمهيدي مستوى خاص دراسة الحروف والمقاطع الصوتية، وما يتعلق بهما، وهو مستوى صغير جدا، نجد في المستوى الأساسي معالجة للممنوع من الصرف في مواضع كثيرة، وهي في الصفحات الآتية: 51، 73، 95، 107، 129، 173، 183. ثم قدم درس الممنوع من الصرف في المستوى المتوسط، وهو المستوى الثاني تقريبا، مشروحا شرحا كاملا، في الصفحات: 163، 164، 165. في حين أن الكتاب نفسه لم يعالج قضية الإضافة، في الكتاب المتوسط إلا مرة واحدة، في صفحة: 96، ثم نُسيَت القضية تماما

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

في جمع أجزاء الكتاب، والأمر نفسه تكرر مع درس الصفة والموصوف؛ إذ عولج مرة واحدة في الصفحة رقم: 174 من الكتاب الأساسي أيضا، ولم يعالج مرة أخرى في جميع أجزاء الكتاب. ومن دقيق وقّع الحافر على الحافر أن يأتي الزجاج بتفاصيل كثيرة في باب الممنوع من الصرف، ويذكر له أربعة عشر حكما، وربما كان هذا الباب هو أكثر أبواب الكتاب من حيث عدد الأحكام، رغم أنه لم يذكر له في الكتاب أكثر من عشرين مثالا أو تركيبا. وهذا العدد من الأحكام في مقابل قلة وروده في التراكيب، وتلك التفاصيل التي تذكر في باب هو ليس من لوازم بناء الملكة اللغوية، بل إنه لا يؤثر فيها، فقد جوزوا صرفه في الشعر الذي هو أعلى درجات الفصاحة البشرية، وصرف الممنوع لغة لقبيلة كما تقدم، وقد ورد في القرآن مصروفا - يدخل في باب الترف الفكري الذي يجب أن ننزه الطالب غير العربي عنه لاسيما في مراحل تعلم اللغة، أو على أقل تقدير نكتفي بما هو ضروري منه. ولا شك أنه واجب على من طلب علم اللغة العربية في مراحل متقدمة كالدراسات اللغوية الجامعية. ولو رجعنا إلى النصوص التي قام البحث بتحليلها لا

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

نكاد نجد للممنوع من الصرف ذكر، اللهم إلا كلمة أو كلمتين بالإضافة إلى الاسم الأعجمي، فهو مجرد اسم، ربما يكون من الأفضل كتابته باللغة الإنجليزية، وحتى معظم مسائل الممنوع من الصرف في الشعر العربي تُصَرَّف، ويذكر النحاة أن هذه لغة قبيلة من قبائل العرب، يصرفون جميع الممنوع من الصرف شعرا ونثرا إلا "أفضل من" ناهيك عن أن الممنوع من الصرف يمنع في حالات مخصوصة، وهي قليلة، فإذا عرض له عارض صرف، مثل: دخول "أل، والإضافة، والتكثير في الأعلام..." وكل هذا يقلل من فرص المنع من الصرف. فإذا كان الأمر كذلك فلماذا هذا الاهتمام المبالغ فيه بدرس قليل أو نادر الوجود، ثم الإهمال لدروس هي الأكثر ورودا على الإطلاق في النصوص العربية، وهي من أكبر المشكلات التي يعانيتها الطالب الأجنبي، أعني درسي الإضافة والصفة، ومن هنا يدعو البحث القائمين على تعليم اللغة العربية قراءة البرامج المستخدمة في تدريس اللغة العربية قراءة ناقدة، وذلك في جميع الظواهر اللغوية، لاسيما ظاهرة التراكيب النحوية. والكلام نفسه ينسحب على درس الجر؛ إذ لا يخلو سطر من سطور اللغة العربية من

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإبداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

حروف الجر، ويكثر خطأ الطلاب الناطقين بغير العربية في باب حروف الجر؛ لأنهم في غالب الأمر يقيسون على لغاتهم الأم، والبناء اللغوي مختلف تمام الاختلاف من لغة لأخرى، والكتب التعليمية لا تعطي هذا التكرار، ولا تولي أخطاء الطلاب أي أهمية عند تصميم المناهج التعليمية، ولا يتعدى الأمر خبرة المصمم، فيأتي الترتيب والتصنيف معييين، وتقع المشكلات اللغوية في لغة الدارسين بعد ذلك.

المبحث الخامس: دراسة التراكيب النحوية وفق الإطار الأوروبي،
وفيه مطلبان:

المطلب الأول: مدخل إلى الإطار الأوروبي

"يعد تحليل الوظائف اللغوية وقواعد النحو والمفردات والأفكار ضروريا لأداء المهام التواصلية الموصوفة في المقاييس المتدرجة التي يمكن أن تكون جزءا مهما في عملية تطوير مجموعات لمواصفات اللغة". (عثمان، 2016، ص53) وضبط عملية تعليم اللغات للناطقين بلغات أخرى أمر له أهمية بالغة؛ إذ إن تقنين تعليم اللغات الأجنبية بمعايير ضمن إطار محدد، يكفل الرقي في تعليمها ونجاح مخرجاتها. ونقل

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

الخبرات وتنظيم عملية تعليم اللغات وتعلمها؛ مما يسهل تبادل المعلومات المتعلقة بالبرنامج اللغوي بين المعلمين والمتعلمين، ويحدد الأهداف الواجب تحقيقها في العملية التعليمية والمحتوى المناسب لتحقيق هذه الأهداف. ومن ثم معرفة الاستراتيجيات الفعالة للتعلم والأسس المشتركة، والخطوط الأساسية لإعداد المناهج وتطويرها. ووضع برامج مناسبة لتعلم اللغات بهدف توحيد مستوى مخرجات التعليم اللغوية بين اللغات العالمية إلى حد نسبي، ومعرفة ما يحتاج المتعلم أن يتعلمه ليكون قادرا على استخدام اللغة تواصليا. والوقت الذي يحتاجه لتعلم اللغة، والمستويات الرئيسة والفرعية التي يمر بها المتعلم. ومعرفة ما يجب عليه تنميته حتى يتمكن من اكتساب السلوك اللغوي الفعال، ووضع معايير ثابتة لعملية التقييم تظهر النتائج الإيجابية التي يحققها المتعلم بدلا من الإشارة إلى أوجه القصور فقط، وذلك يحقق الأهداف المرجوة للعملية التعليمية على مستوى أركانها الثلاثة الأساسية: المنهج، والمعلم، والمتعلم، (الحجوري والجراح، 2016، ص91) ويتضح ذلك من خلال الآتي:

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

- أهمية تقنين تعليم اللغة في إعداد المناهج اللغوية وتصميمها: إن تقنين تعليم اللغة يساعد في إنتاج منهج شامل لجميع المعارف اللغوية، يكون مترابطا ومتسلسلا يسير وفق أهداف واضحة، ويتوافق مع غايات متعلمي اللغة ومستوياتهم ومع أحدث نظريات تعليم اللغات الأجنبية وطرائق تعليمها، ويكون المنهج مرنا قابلا للتطوير والقياس والتقييم ومتوافقا مع الاختبارات اللغوية العالمية.
- أهمية تقنين تعليم اللغة للمعلمين: إن تقنين تعليم اللغة يبين ما يجب على المتعلمين تعلمه ليتمكنوا من استخدام اللغة في تحقيق كفاية التواصل في أقل وقت وبأسرع الطرق، ويقدم الأدوات التي تساعد مؤلفي الكتب التعليمية والقائمين بالتدريس ومعدّي الاختبارات، وكذلك يقدم مقاييس لتقييم المهارات اللغوية للطلاب مما يساعد في إعداد الكتب اللغوية التعليمية المتميزة، ويوجه عمل المعلمين وفق حاجات المتعلمين ودوافعهم وأولوياتهم وبحسب السبل المتاحة أمامهم لتعلم اللغة من خلال تبادل المعلومات بين المعلمين والمتعلمين.

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

- أهمية تقنين تعليم اللغة للمتعلمين: إن تقنين تعليم اللغة يساعد المتعلمين في معرفة ما وصلوا إليه من معارف وكفايات لغوية، ويعينهم على تحديد الأهداف التي يمكنهم بلوغها، من خلال إجراء تقييم ذاتي لأنفسهم عن طريق مقارنة معارفهم بالمستويات المرجعية الثابتة التي حددها الإطار، ويسهم في تعزيز دوافع المتعلم نحو تعلم اللغة من خلال إشراكه في العملية التعليمية، وإطلاعه على الأهداف الإجرائية التي سيحققها في تعلمه.

- أهمية تقنين تعليم اللغة في اختبارات اللغة: إن تقنين تعليم اللغة يزود معدي الاختبارات ومنفذيها بأسس بناء الاختبارات التي تتوافق مع التقسيمات المعتمدة. ويقدم لهم الأسس المشتركة، والخطوط الأساسية وإعداده لتطوير وسائل القياس والتقييم المختلفة. ويستفاد من المعايير المرجعية التي يحددها الإطار في كل مستوى في عملية تقييم متعلم اللغة؛ لأن الاختبارات هي الأداة الوحيدة التي تحدد مستوى الكفاية اللغوية عند المتعلم، وأحد المنطلقات الرئيسة في رسم مسار تكوينه اللغوي، وقدرتها على تقييم المادة المدروسة، وطرائق تدريسها.

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

(الحجوري والجراح، 2016، ص91) وكذلك تيسر الأطر العامة
"التخطيط الفعلي، وموازنة المصادر وتعويض القصور أثناء التنفيذ،
ومراقبة النتائج والاضطلاع بالتصويبات". (عثمان، 2016، ص41)
"وهناك ثلاثة أنواع من تلك المقاييس حسب استخدامها: الأول مقاييس
متدرجة تركز حول المستخدم وتستخدم عبارات للتقييم الذاتي مثل «
أستطيع أن أفعل كذا وكذا»،..، النوع الثاني من المقاييس المتدرجة
خاصة بالمقيمين وترتكز على مدى إتقان المتعلم لاستخدام اللغة بشكل
مجمل ومن أمثلة صياغتها « الحديث المتقطع و/أو التردد المتكرر
يعيقان عملية الاتصال اللغوي ويرهقان المستمع باستمرار» ، أما النوع
الثالث من المقاييس المتدرجة فهو مقاييس واضعي الاختبارات وهي
ترتكز على المهام وتكون كأدلة لوضع الاختبارات في كل مستوى
وتصاغ في شكل مهام اتصالية مثلا « يمكنه تقديم معلومات مفصلة
عن أسرته وظروف حياته وكذلك عن تعليمه،» ويشير المعدون إلى أن
استخدام أي مقياس من المقاييس السابقة في هدف غير الذي أعد له قد
يؤدي إلى مشاكل في عملية القياس". (علي، 2016، ص3)

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها
العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م
The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

ويميز إجرائيا بين ثلاثة مقاييس للكفاءة، عثمان، 2016، ص60)

وهي:

- مقاييس المستخدمين: ترصد سلوكيات المتعلمين في كل المستويات، وما يمكن للمتعلم القيام به.

- مقاييس المقيمين: توجه عملية التصنيف، وتقيس جودة الأداء، ومنها ما هو شامل، يقدم توصيفا لكل المستويات، ومنها ما هو تحليلي، يركز على بعض القضايا، كالمدى، والدقة، والطلاقة، والنطق.

- مقاييس المصممين: توجه مقاييس المصممين بناء الاختبارات المناسبة، ويركز هذا النوع من المقاييس أو قوائم المواصفات على ما يستطيع المتعلم القيام به. (عثمان، 2016، ص60 - 61)

مقارنة المستويات بين تقسيمات المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية والإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات. (الحجوري والجراح، 2016، ص90) قدم قولد فيلد جويل ورقة عمل بعنوان: مقارنة المبادئ التوجيهية للكفاءة بين (ACTFL) و (CEFR) محاولا الموازنة بين التقسيمين، وذلك على النحو التالي:



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات	المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية
A1	المبتدئ الأدنى
A1	المبتدئ الأوسط
A2	المبتدئ الأعلى
A2 not yet B1	المتوسط الأدنى
A2 nearing B1	المتوسط الأوسط
B1	المتوسط الأعلى
B2	المتقدم الأدنى
B2	المتقدم الأوسط
+B2	المتقدم الأعلى
C1	المتفوق

ويبدو أن المتوسط الأدنى في الأمريكي جاء في مقابل المستوى a2 not yet

(b1) والمتوسط الأوسط في الأمريكي جاء في مقابل (a2 nearing b1) رغم أن

الطالب أنهى دراسة المستوى وانتقل إلى المتوسط لكون التكوين اللغوي لاحق

لدراسة فيستغرق الطالب وقتا حتى يهضم ما قد درسه. "والتجربة مع المستويات

الحالية تشير إلى أن العديد من متعلمي اللغة يبقون في مستوى الأساس ضعف

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

المدة المقررة حتى يصلوا إلى مستوى العتبة أي المستوى المتوسط، أكثر مما يحتاجون للوصول لمستوى دون المتوسط "way stage" وربما يحتاجون حينئذ إلى أكثر من ضعف الوقت حتى يصلوا إلى المستوى الأعلى من مستوى العتبة أكثر مما احتاجوا للوصول من مستوى العتبة من دون المتوسط حتى وإن بدأت المستويات على مسافة واحدة في القياس ويرجع هذا التفاوت إلى التوضيح الضروري لنطاق الأنشطة والمهارات ونوعية اللغة المستخدمة. وتنعكس هذه الحقيقة في العرض المتكرر لمقياس المستويات الذي يظهر في شكل رسم تخطيطي مثل مخروط الآيس كريم ذي الأبعاد الثلاثة، حيث يتوسع تجاه الأعلى، وينبغي توخي الحذر عن استخدام أي مقياس للمستويات لمعرفة متوسط وقت الدراسة الضروري للإيفاء بأهداف تعليمية معينة". (عثمان، 2016، ص 27)

ونلاحظ من خلال الجدول السابق عدم ذكر المستوى المتميز (Distinguished) في مستويات المجلس الأمريكي، ولم يذكر مقابله C2 في الإطار المرجعي الأوربي؛ لإضافته متأخرا في عام 2012م، وأصبح مقابل المتميز في الإطار الأوربي C.



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

وقسم المجلس السويسري الخامس للعلوم 1994م تعلم اللغة إلى ثلاثة مستويات رئيسة، تنقسم إلى تسعة مستويات فرعية، وهي: (عثمان، 2016، ص50)

- المبتدئ: أ1، أ2، أ2+

- المستخدم الحر: ب1، ب2، ب2+

- المستخدم المتقن: ج1، ج2، ج2+

المطلب الثاني: التراكيب النحوية وفق تصور الإطار المرجعي

الأوروبي (عثمان، 2016، ص39، 42، 43، 44، 45، 46)

الكفاءة النحوية:

تعد الكفاءة النحوية والقدرة على تنظيم جمل تعبر عن معانٍ أمرًا

أساسيًا في الكفاءة التواصلية. (عثمان، 2016، ص227)

يمكن تعريف الكفاءة النحوية على أنها المعرفة بالمصادر النحوية

للغة، والقدرة على استخدامها. ويمكن أن ينظر إلى نحو اللغة بوصفه

مجموعة المبادئ التي تحكم تركيب العناصر في سلسلة مصنفة ذات

معنى (الجملة). والكفاءة النحوية هي القدرة على الفهم، والتعبير عن

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها
العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م
The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

المعنى بإنتاج عبارات وجمل جيدة الصياغة. وبهذا المنظور فإن نحو أي لغة يعد معقدا لدرجة كبيرة، ولذا فإنه يستعصى على المعالجة المحددة أو الشاملة. (عثمان، 2016، ص169)

ووفق الإطار الأوروبي يتضمن التوصيف للتنظيم النحوي التحديات الآتية:

أهداف النحو وفق الإطار الأوروبي: (عثمان، 2016، ص171 - 172)

ينبغي التنبه إلى قضية مهمة خلال معالجة قضايا المناهج التعليمية عموما، وقضايا تعليم اللغة الثانية على وجه خاص، وهي أن "الأهداف المناسبة لمتعلم اللغة لمرحلة من مراحل التعلم بعينها ليس بالضرورة أن تكون مأخوذة بصورة مباشرة من قراءة القياسات المقترحة لكل مستوى، ويجب اتخاذ قرار لكل حالة على حدة". (عثمان، 2016، ص202)

الإطار المرجعي الأوروبي تصور عام لمجال تعليم اللغات الأجنبية، ويجب أن يبقى تصورا عاما، يتسم بالمرونة والشمولية حتى يتمكن المتخصصون من تطبيقه على كل اللغات، ولأن الإطار الأوروبي

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

تصور عام فقد جاءت الكلمات الواصفة - إلى حد كبير - عامة، بما في ذلك القوائم التفصيلية للوظائف اللغوية الدقيقة والأنماط أو التراكيب النحوية والمفردات... ويعد تحليل الوظائف اللغوية والتراكيب النحوية والمفردات والأفكار ضروريا لأداء المهام التواصلية الموصوفة في المقاييس المتدرجة، التي يمكن أن تكون جزءا مهما في عملية تطوير مجموعات جديدة لمواصفات اللغة. (عثمان، 2016، ص47، 53) وكل هذا يساعد في بناء منهج لغوي تواصلية متكامل على أسس علمية، ولا بد من إيجاد إطار عام للتراكيب النحوية، يتدرج تدرجا منطقيا مع منطق اللغة، ومدى شيوع ظواهر لغوية معينة، وندرة ظواهر لغوية أخرى، وشيوع الظاهرة دليل على أهميتها، ولا أقصد بالشيوع هنا الشيوع في الدراسات النحوية فحسب، بل يجب أن تقوم الأبحاث بدراسة شيوع التراكيب النحوية في الكتب النحوية والكتب اللغوية، شعرا ونثرا، ولا بد من وضع لغة الإعلام المعاصر في بؤرة الاهتمام؛ إذ إن الطالب الذي يتعلم اللغة العربية الآن إنما يتعلم الفصحى المعاصرة، وللصحى المعاصرة خصائصها التركيبية التي تنماز بها من فصحي التراث. ولا ينبغي أن

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

يقال: إن معظم من يتعلم العربية هم طلاب الدراسات الإسلامية من غير العرب، وهؤلاء لا يبحثون إلا عن فصحي التراث. والحق أن فصحي التراث هي تراث حضارتنا الإسلامية، ولا ينبغي أن نحيد عنها، ولكن ينبغي أن نعي أيضا أن الفصحي المعاصرة مدخل مهم من مداخل فصحي التراث، ومن فهم الفصحي المعاصرة لا يصعب عليه فهم فصحي التراث. وهذا البحث يدرس الشيوخ في فصحي التراث كما يدرسه في الفصحي المعاصرة لكي يصل إلى تمثيل حقيقي لتراكيب اللغة العربية، وقواعدها: ندرة وشيوعا، حتى إذا استخدمت نتائج هذا البحث في بناء المناهج التعليمية تكون أقرب إلى حقيقة اللغة، وتمثل تراكيبها اللغوية تمثيلا صحيحا، والباحث يرى أنه لزام على المتخصصين في تعليم اللغة العربية أن يتخذوا من منهجية هذا البحث سبيلا لدراسة بقية الظواهر اللغوية من أصوات وصرف ومعاجم... والكاتب يرى أن هذه القضية لا تزال بكرة، رغم أن هناك أبحاثا اطلع عليها الكاتب، تدعي أنها وصلت إلى "سلم هرمي" (العمري، 2017، ص135) - على حد تعبيرها - بالنظر إلى مستويات الدارسين، إلا أن تلك الدراسات لم تقم

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإبداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

إلا بحذف بعض الأبواب النحوية حذفَ خبطِ عشواء، وإن شئت فقل غيرت مسميات لأبواب نحوية، ثم إنهم لم يلبثوا وأن درسوها بطريقة أو بأخرى، فقامت بحذف باب الاشتغال، وبعض الأبواب الأخرى، ولا شك أنه سيدرس تراكيب باب الاشتغال في باب المبتدأ والخبر فتكون النتيجة في الواقع نتيجة صفرية. كما قام بعض الباحثين بسرد الأبواب النحوية شبه كاملة في فقرة نثرية، جاءت بأربعة وأربعين بابا، لكل باب منها تفصيلات وتقريرات تجعله بابين أو ثلاثة أو أربعة، ثم قال: هذا ما يحتاج إليه الطالب غير الناطق بالعربية من القواعد النحوية، ثم إن الثُّبْتَ الذي قدمه بأسماء الأبواب النحوية لم يُبَيِّنْ على أساس علمي: لا ترتيبا ولا تصنيفا ولا تأليفا، ولا يستند إلى معيار علمي أو أكاديمي تطمئن إليه النفس. (العصبي، 2016، ص37) ثمة دراسة أخرى تتبعت الموضوعات في كتاب "الكتاب" للمؤلف د. محمود البطل، وقدمت ثبنا بها، ثم راحت الباحثة تقرر أمرا شديدا خطيرة، دون أي سند علمي فوق خبرتها وقيامها على تدريس الكتاب للطلاب غير الناطقين بالعربية؛ إذ تقول: "والناظر في هذه الموضوعات أفقيا وعموديا يتبين أنه

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

توزيع منطقي، له ما يسوغه على صعيد استهلاك اللغة وإنتاجها".
(العمرى، 2017، ص138) والخبرة معتبرة، بلا شك، لكنها لا تكون انطبعا شخصيا، كما أنها لا يمكن أن تكون معيارا نحتكم إليه على الأعمال العلمية. وباطلاع الكاتب على موضوعات النحو في الكتاب، ومن قبل على الثبت الذي أوردته الباحثة يستطيع الباحث أن يقرر - بناء على الإحصاءات التي قام بها - أن ترتيب الموضوعات النحوية في كتاب الكتاب جاء خبط عشواء، ومن ذلك: أول تركيب نحوي في الكتاب: "أنا فعلا وحيد" وتحتته جاء "شغل البيت" ثم الجملة الاسمية، والضمائر والجمع، ثم يأتي تركيب شديد التعقيد، وهو: "برنامج دراسات الشرق الأوسط". الكتاب يعرض لدرس الإضافة في الصفحة 14، ثم يتحدث عن الفعل الماضي ونفيه في الصفحة 56 - 58، ويقدم الجملة الاسمية في الصفحة 61، والسؤال في الصفحة 62، ثم تأتي دراسة الجملة الاسمية في الصفحة 108، والفعل الناقص كان في 110، ويعود المؤلفون إلى الفعل فيشرح الفعل الماضي ونفيه في صفحة 128 - 129. هذه بعض الأبواب النحوية مرتبة حسب ترتيب الكتاب، كيف



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

قدم درس الإضافة وآخر درس الفعل، والإضافة من الموضوعات النحوية التي يصعب على المتعلم استيعابها؛ لأنها من خصائص اللغة العربية، ولها من الأحكام ما يجب أن يقدم عليها في الدرس النحوي، تقدم الفعل المضارع ونفيه على درس الفعل الماضي، وكان من الأولى تدريس الفعلين الماضي والمضارع أولاً، ثم في مرحلة لاحقة يدرس النفي، هناك خلل ظاهر في ترتيب موضوعات الكتاب النحوية.⁽²⁾ ولا شك أن طريقة الترجمة لكل كلمة ولكل تركيب داخل الكتاب ساعد المؤلفين في تقديم هذه المفردات والتراكيب المعقدة للطالب المبتدئ، بيد أن الدراسات اللغوية أثبتت أن هذه الطريقة أقل جدوى من الطريقة المباشرة، التي تدرس اللغة باللغة ذاتها. وثمة دراسة للدكتور خالد أبو عشمة تحاول توزيع الموضوعات النحوية وفق إرشادات الإطار المرجعي الأوروبي، بيد أن هذه الدراسة هي الأخرى جاءت نتاج خبرة شخصية، لم تعتمد على دراسة علمية للموضوعات الأكاديمية، والبحث يؤثر إيرادها كاملة

(2) كما أن اختيار المفردات حدث بالطريقة نفسها، وثقافة الكتاب لا تتوافق مع ثقافة اللغة العربية. وما يمكن أن يسجل للكتاب في باب الثناء هو أنه ابتكر طريقة حية لتعليم اللغة العربية، فأخرج فيلماً وصور مقاطع الفيديو في أماكن مختلفة، والقصص الحية التي ترد في تلك المواد المرئية شيء ينفرد به الكتاب عن غيره من كتب تعليم اللغة العربية.

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها
العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م
The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

لِيُعَرَّفَ الفرق بين تلك الدراسة وبين هذه الدراسة، يقول الدكتور خالد: "إن عملية تحليل المهام المنوطة بالمستويات الرئيسة الستة في الإطار الأوروبي المشترك تظهر لنا أن توزيع التراكيب النحوية على المستويات اللغوية ينبغي أن يكون على النحو التالي": (أبو عشمة، 2018، ص216)

المستوى 1: أ - 2 (أبو عشمة، 2018، ص216)

أ 1	أ 2
1. النسبة إلى البلدان.	1. النفي أسلويًا لا إعرابًا: ما - لا - لم - لن - ليس - عدم - غير
2. نبذة عن المعرفة والنكرة	2. الأعداد والأعداد الترتيبية (1 - 100)
3. نبذة عن المذكر والمؤنث	3. حالات الإعراب: المرفوع والمنصوب والمجرور (الإعراب بالحركات،
4. الضمائر الأساسية والإسناد إليها: الرفع والنصب إلّا...	لمرفوع: المبتدأ والخبر، والفاعل - المنصوب: المفعول به. المجرور بحرف الجر.
5. الفعل الماضي والفعل المضارع (فكرة عامة)	4. اسم التفضيل وزني: أفعل من ومن + أفعل أسلويًا لا إعرابًا.
6. مدخل للجمع السالم بنوعيه	5. المضارع المنصوب بالفتحة (أن، لن، كي، لـ)
7. الإضافة إلى علم: اسم وضمير	6. ظروف الزمان والمكان.
8. الصفة: فكرة بسيطة (اسم بلا إعراب)	7. المستقبل ونفيه.
9. فكرة عن جذور وأوزان الأفعال.	8. حروف الجر.
10. الجملة الاسمية البسيطة.	



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

9. الاسم الموصول.	11. الجملة الفعلية البسيطة.
10. أسماء الإشارة إلا المثنى.	12. المصدر المباشر والمؤول
11. السؤال	13. شبه الجملة
12. المستقبل.	

المستوى: ب 1 ، ب 2 (أبو عثمة، 2018، ص 217)

ب 2	ب 1
1. الحال	1. الأوزان: أوزان الأفعال وبعض الأسماء: المصدر، اسمي الفاعل والمفعول
2. التمييز	2. المثنى.
3. الإضافة (توسعة)	3. الفاعل بكل حالاته.
4. المفاعيل: به، فيه، مطلق	4. الفاعل بكل حالاته
5. المبني للمجهول إعرابا.	5. المفعول به بكل حالاته
6. كاد وأخواتها	6. الجملة الفعلية ومكوناتها وإعرابها
7. لا النافية للجنس	7. الجملة الاسمية وعناصرها: المبتدأ وحالاته، والخبر بحالاته، إلا أن يكون جملة اسمية.
8. أنواع ما: النافية، التعجبية، الاستفهامية، الموصولة، الزمانية.	8. كان وأخواتها الأساسية.
9. التفريق بين: إنَّ وأنَّ، وإنَّ، وأنَّ	9. إن وأخواتها الأساسية
10. اسما الزمان والمكان	10. المرفوع والمنصوب والمجرور والمجزوم
11. الفعل الأجوف: إكمال الناقص	

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإبداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

12. الفعل المثال	11. نفي الجملتين الاسمية والفعلية
13. الفعل الناقص: توطئة.	12. فعل الأمر
14. عمل المصادر والمشتقات: توطئة - المصدر	13. الإضافة توسعة
15. الممنوع من الصرف: تقديم - منتهى الجموع، أفضل "صفة"	14. الصفة توسعة
آخر	15. الأسماء الموصولة توسعة لزيادة المثني
16. الاسم المنقوص	16. أسماء الإشارة توسعة لزيادة المثني
17. الاسم الموصول (أعتقد هذا الاسم المقصور)	17. أسلوب الشرط البسيط: إذا، لو، إن
18. أسلوب الشرط توسعة	18. بعض أساليب التأكيد: قد، لقد، أن، إن
19. التعجب	19. أساليب التشبيه: ك، مثل، كأن
20. النسبة: جمع الجنسيات: أفغاني، يهود	20. الأعداد: إعراب المعدود، تذكيره وتأنيثه، إفراده وجمعه.
21. الاستثناء: توسعة أول نوعين	21. المبني للمجهول: أسلوبا لا إعرابا
22. البديل: بعض من كل	22. الفضيل: أفعال + إضافة
23. ذو / ذات ومتعلقاتها.	23. الاستثناء بيلا
24. تثنية الألوان المؤنثة ومراجعة المثني.	24. البديل: كل من كل

المستوى: ج 1 ، ج 2 (أبو عشمة، 2018، ص 218)

ج 2	ج 1
1. ظن وأخواتها	1. المفعول: لأجله/ معه
2. التقديم والتأخير: توسعة	2. المبني للمجهول: كامل

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

3. الممنوع من الصرف: المركب تركيباً مزجياً، الصفة "ان" العدد: مفعول، فعال، العلم "ان"	3. ما: المصدرية، الشرطية، المبهمة، الزائدة
4. النداء: التشبيه بالمضاف، نكرة مقصودة، نكرة غير مقصودة	4. الفعل الناقص: كامل
5. مراجعة الشرط	5. عمل المصادر والمشتقات: كامل
	6. الممنوع من الصرف: الأعلام إلا المركب تركيباً مزجياً، والعلم المنتهي بألف ونون اندتتين.
	7. أسلوب الشرط
	8. النداء: أيها/ أيتها، العلم/ المضاف
	9. الاستثناء: النوعين الآخرين
	10. بدل الاشتغال
	11. نبذة عن التقديم والتأخير

إن؛ نحن بحاجة إلى دراسات متضافرة لدراسة التراكييب النحوية دراسة علمية جادة، مسترشدة بما جاء في الأطر الغربية من معايير تخص الجوانب التركيبية، وهذه الدراسة حلقة من حلقات البحث في هذا المجال الخاص بالتراكييب النحوية، وهذه قائمة يقترحها البحث بما يخص التراكييب النحوية في الإطار الأوروبي: (عثمان، 2016، ص 53 -

(54



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

المستوى: أ 1

1. يستخدم بعض التراكييب النحوية السهلة: مبتدأ مفرد + خبر مفرد
2. يستخدم أنماط الجمل المحفوظة: التحية والسلام: صباح الخير - السلام عليكم
3. يسأل ويجيب عن التفاصيل الشخصية: ما اسم؟ من أين أنت؟ ما جنسيتك؟ ماذا تعمل؟ كم عمرك؟
4. يملأ استمارة شخصية: اسمي... أنا من... أنا... أنا أعمل...، توظنة لدرس المذكر والمؤنث في الأسماء والأفعال.
5. يتعرف على البيئة التي حوله باستخدام استراتيجية السؤال والجواب: ما هذا؟ ما هذه؟
6. يربط بين كلمتين أو بين مجموعة من الكلمات بأدوات الربط الأساسية مثل: الواو وثم
7. فهم الجمل المألوفة التهنتة بالعطلة - يقدم نفسه (الاسم - البلد - الجنسية - العمل..)

المستوى: أ 2

1. يستخدم أنماط الجمل الأساسية: مبتدأ مفرد + خبر مفرد / فعل فاعل (+ مفعول)
2. يفهم الجمل المتداولة عن الشخصية والأسرة والعمل والسكن والتسوق والمواقع الجغرافية: أدوات الاستفهام: سؤال وجواب: هل، أين، ما، ماذا، كيف. كم الاستفهامية. التمييز المنصوب بكم الاستفهامية
3. يتحدث عن نفسه وطبيعة عمله وبيئته مستخدماً الأزمنة البسيطة: الماضي والمضارع: في الإثبات والنفي، والأمر، ولا الناهية: فَعَلْ، يَفْعَلْ، أَفْعَلْ، لا تَفْعَلْ.
4. يفهم المعلومات ذات التردد العالي حول الذات والأسرة والعمل والسكن والعمل والطعام والبيئة - المكتوبة بلغة سهلة: القواعد التي تساعد في لوصف: قواعد العدد من 1 - 100، مضارع، مبتدأ وخبر: مفرد + جملة فعلية، حروف الجر: من، إلى، في، على... الظروف: فوق، تحت، على، على، أسفل، عن يمين، عن يسار، بجانب، صباحاً، مساءً، ظهر، عشاء، قبل + مدة زمنية، بعد + مدة زمنية، ... قبل + أن + مضارع، بعد أن + مضارع
5. كتابة مقالة أو تقرير بتبريرات تؤيد وجهات النظر المختلفة أو تخالفها: لأن، لام التعليل، كي/ لكي

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها
العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م
The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

6. يستخدم أدوات الربط الأساسية مثل: الواو ولكن وكيف، بينما + جملة + جملة، جملة + في حين + جملة
المستوى: ب 1
1. يتواصل مع الناطقين باللغة: بناء جملي متكامل: فعل + فاعل + فضلة (مفعول به، حال، مفعول فيه)
2. يبني نصوصا سهلة ومترابطة: يستخدم أدوات الربط بإتقان: الواو، ثم، لكن، في حين، بينما، لأن، لام التعليل.
3. يفهم النقاط الأساسية في الموضوعات المألوفة المستعملة يوميا: الإحالة في: الضمائر، الأسماء الموصولة، أسماء الإشارة. إعراب المفرد وجمع التكسير.
4. يصف التجارب والهوايات والرغبات والعمل والسفر والأحداث المعاصرة: استخدام صيغة الماضي: مثبتا ومنفيا، استخدام الفعل 'كان'، توطئة لدرس الأسماء الخمسة
5. الربط بين عناصر قصيرة ومنفصلة لتكوين نقاط خطية ومتصلة: أدوات الربط السالفة.
6. يصف الأحلام والآمال: يستخدم صيغة المضارع والمستقبل (س / سوف)
7. يستطيع التعليل للآراء والخطط: استخدام لام التعليل، كي، لكي
8. يفهم وصف الأحداث والمشاعر والرغبات في الرسائل الشخصية: المصادر "ثلاثي ورياعي"، أشعر بـ + مصدر صريح، أريد أن أكون + خبر كان منصوب.
9. يتعامل مع معظم الوقائع المتوقع مع أهل اللغة: إعراب "المتنى، جمع المذكر السالم، جمع المؤنث"، أدوات الربط، النفي، الإحالة، إن وأخواتها. قواعد العدد من 100 - 1000
10. الربط بين الجمل لوصف تجارب وأحلام وآمال: كان وأخواتها "ليس، أصبح، لا يزال، مادام".
11. حكاية القصص والأفلام وتتبع حيكاته، ووصف رد فعلي تجاهها: الأزمنة، أدوات الربط.
12. كتابة نص سهل مترابط: الأزمنة، أدوات الربط، اسم التفضيل "أفعل + من ..."
13. كتابة رسائل شخصية في وصف الخبرات والانطباعات: الأزمنة "بسيطة ومركبة"، أدوات الربط، اسم التفضيل.



مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

المستوى: ب 2

1. يفهم النصوص المركبة (الجملة المركبة) في الموضوعات المحسوسة والمجردة: كان + مضارع + أن + كان + لكن + أصبح + خبرها منصوب.

2. يذكر مزايا وعيوب الموضوع الذي يتحدث فيه: النفي والإثبات، أدوات الربط، الأزمنة البسيطة والمركبة.

3. يبني نصوصا واضحة ومتراصة: الأزمنة البسيطة والمركبة، أدوات الربط، أنواع الفاعل: ظاهر، مضمّر، الصفة: موصوف مفرد + نعت مفرد.

4. يفهم معظم الأخبار في التلفاز: نحو + عدد، كان + قد + الفعل الماضي... من أجل + مصدر + قبل/ بعد + مصدر صحيح، في + اسم مكان + فعل ماضي + فاعل + مفعول + لام التعليل + مضارع ...

5. يفهم أكثر ما في الأفلام إذا كانت باللغة القياسية: أدوات النفي، أساسيات الممنوع من الصرف.

6. يوضح وجهة نظره في مواضيع الحوار مبينا المزايا والعيوب والخيارات المختلفة: الإجمال بعد التفصيل، البديل ماعدا بدل الغلط. أما ... ف...

اسما الفاعل والمفعول من الثلاثي

7. يفهم الموضوعات والتقارير المرتبطة بالحياة المعاصرة: الإضافة، المصادر بأنواعها، أساليب التشكيك، التأييد، التقليل، التكرير...، أنواع

المفعول: ظاهر ومضمّر، التعجب، مطابقة الصفة للموصوف، قواعد العدد من 1000 فما فوق.

8. يفهم النثر العربي المعاصر، نائب الفاعل، الأساليب العربية: التعليل، الاستثناء، التعجب، التقليل، التكرير، التهويل، التعظيم، التوكيد اللفظي...

حفظ بعض النصوص الشعرية، همزة الاستفهام + أم العاطفة.

9. يستطيع أن يقدم وصفا واضحا ومفصلا لعدد من الموضوعات التي يميل إليها: مصادر الفعل الخماسي والسداسي، اسما الفاعل والمفعول من

غير الثلاثي. هاء التنبيه: ها قد + فعل / ها + ضمير + اسم...

المستوى: ج 1

1. يظهر تحكما في استخدام الأنماط التركيبية، والوصلات وأدوات الربط، ضمائر الرفع، ضمائر النصب، أنواع كم. المجرد والمزيد، لا النافية للجنس. صيغ المبالغة وعملها.



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

2. يبني نصوصا واضحة ومتناسكة: درس كل التراكيب الأساسية، علامات الإعراب في الأسماء، الجر والوزن، الحال وصاحبها، اسما الزمان

والمكان مفصلا.

3. يدرك المعاني الخفية، يفهم العلاقات الضمنية للكلام: نصب المضارع، الفعل المعتل، جزم المضارع

4. يفهم برامج التلغاف والأفلام دون جهد كبير: إعراب الفعل المعتل الآخر، إسناد الفعل الناقص إلى ضمائر الرفع المتصلة، أنواع النعت، اسم الآلة.

5. يفهم النصوص الواقعية والأدبية التشبيهي نحويا وبلاغيا، أسلوب الشرط.

6. كتابة موضوعات معقدة - رسائل ومقالات وتقارير - موضعا ما اعتبره مهما مع اختيار الأسلوب المناسب للقارئ (مقامات الخطاب)

المستوى: ج 2

1. يفهم كل ما يسمعه أو يقرأه بسهولة: أنواع الحال، التمييز، المفاعيل الخمسة.

2. يسرد سردا متماسكا: درس التضمين نحويا، درس الاستعارة نحويا، التمييز وأنواعه...

3. يفرق بين المعاني المتشابهة حتى في المواقف المعقدة: معاني المصادر والمشتقات وأعرابها، حتى قبل الأسماء، اقتران جواب الشرط بالفاء.

الفعل اللازم والمتعدي، معاني الزيادة في الأفعال.

4. ليس لديه أي مشكلة في فهم أي نمط من أنماط اللغة المكتوبة والمنطوقة: باب الحكاية أسلوبيا. الحصر والقصر، نبذة عن الوصل والقطع.

الاسم المنقوص والمقصور.

5. عرض القضايا بطريقة منطقية وفعالة: الروابط المزدوجة: سواء / سواء كان... أم... منذ / من... حتى / إلى - لو... لا - لم / لا / لن / ليس

... فحسب بل... أيضا / كذلك.

6. كتابة ملخصات للأعمال الأدبية والمهنية: توكيد المضارع، الاستثناء "إلا، غير، سوى، عدا، حاشا"،

7. النسب

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail (البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية / ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

الخاتمة؛ وبها أهم نتائج البحث: توصلت هذه الدراسة إلى مجموعة من المفارقات الفنية في مجال تدريس التراكيب النحوية للناطقين بلغات أخرى، وسوف يسوق الباحث هذه المفارقات كما لو كانت نتائج، وهي كذلك، إذ لم يصل الباحث إليها إلا بعد بحث ونظر، وهي على النحو الآتي:

• إن أكثر التراكيب النحوية شيوعاً لا تحظى بذلك الاهتمام الذي تحظى به التراكيب القليلة أو النادرة.

• الجهد الذي يبذله الطالب في بعض السلاسل التعليمية لمعرفة تركيب لا يكاد يرد في الكتاب مرتين أو ثلاث يمثل أضعاف مضاعفة للجهد الذي يبذله لمعرفة تركيب لا يكاد يخلو سطر واحد من سطور اللغة العربية منه.

• ترى بعض الدراسات في مجال تدريس النحو العربي للناطقين بلغات أخرى أنها توصلت إلى سلم هرمي لتدريس القواعد النحوية، في حين أنها لم تتخطى قضية حذف بعض الأبواب أو تقديم باب على باب، أو إدراج مسائل باب في أبواب أخرى، وهذا لا يعد بناءً هرمياً للقواعد

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

النحوية، القضية تحتاج إلى معايير دقيقة لمعرفة المهم من غيره، ومن
هذه المعايير: الإحصاء اللغوي.

• الدراسات النحوية بحاجة ماسة إلى المنهج الإحصائي للوقوف على أهم
التراكيب، وأكثر القواعد دوراناً في كتب النحاة والكتب اللغوية: نثراً وشعراً
وحديثاً ثم القرآن الكريم.

• طرق تدريس النحو العربي بحاجة إلى التفكير الإبداعي؛ لكي تصل
القاعدة إلى ذهن الطالب وتستقر في ملكته اللغوية دون جهد كبير.

المراجع:

1. إرشادات المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية ACTFL دراسة
وصفية تحليلية للمستويات والمهارات والكفايات، صالح عياد الحجوري
ومحمد إبراهيم الجراح، مجلة الأثر، العدد 25 - جوان 2016م.
2. الإطار المرجعي الأوروبي المشترك لتعلم اللغات وتعليمها وتقييمها،
ترجمة: عبد الناصر عثمان جامعة أم القرى، 2016م/ 1437هـ.
3. تدريس القواعد: النحو والصرف؛ النظرية والتطبيق، فاطمة محمد أمين
العمرى، الدليل التدريبي في تدريس مهارات اللغة العربية وعناصرها



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها
العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م
The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

للناطقين بغيرها: النظرية والتطبيق، مركز الملك عبد العزيز الدولي،

الرياض، ط1، 1439هـ، 2017م.

4. الجمل في النحو، عبد الرحمن بن إسحاق الزجاجي، تحقيق: علي توفيق

الحمد، مؤسسة الرسالة، ط1، 1984م.

5. الحيوان، عمرو بن بحر بن محبوب الكناني المشهور بالجاحظ، دار

الكتب العلمية - بيروت، ط2، 1424هـ.

6. ديوان المبتدأ والخبر في تاريخ العرب والبربر ومن عاصرهم من ذوي

الشان الأكبر، عبد الرحمن بن محمد بن محمد المشهور بابن خلدون،

تحقيق: خليل شحادة، دار الفكر، بيروت، ط2، 1988م.

7. سلسلة التكلم، المستوى الأساسي، صابر المشرفي وآخرون، مكتبة

البروج، ط3، 2017.

8. العلاقة بين أنماط التركيب وفهم النص دراسة نظرية تطبيقية، منصور

السحيمي، رسالة دكتوراه، كلية دار العلوم، جامعة القاهرة، 2009م.

9. علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، عبده علي الراجحي، دار المعرفة

الجامعية، 1995م

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا



عالم العربية للناطقين بغيرها
Arabic Language World
For Non-Native Arabic Speakers

مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

العدد الأول - 20 أكتوبر - 2020م

The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers
First Issue 20 October 2020

10. اللغات الأجنبية: تعليمها وتعلمها، د. نايف خرما ودعلي حجاج، عالم

المعرفة، العدد 126، 1988م.

11. القواعد المهمة في اللغة المرحلية لمتعلمي اللغة العربية، عبد العزيز

العصبي، ضمن أعمال مؤتمر إسطنبول الدولي الثاني: تعليم اللغة

العربية للناطقين بغيرها إضاءات ومعالم، إسطنبول، 2016م.

12. مراجعة ونقد لكتاب: الإطار المرجعي الأوروبي المشترك، د. إسلام

علي، مجلة الدراسات اللغوية والأدبية (ماليزيا) عدد الأول للسنة السابعة

- يونيو 2016م.

13. معالجة القواعد في كتب تعليم اللغة العربية، فولد فيشر، ندوة تأليف

كتب تعليمية للغة العربية للناطقين باللغات الأخرى، الرباط من 4 - 7

مارس 1980م.

14. المغني في تعليم العربية للناطقين لغيرها، خالد حسين أبو عشمه،

دار: أصوات للدراسات والنشر، ط1، 1439 هـ / 2018م.

مدير هيئة تحرير مجلة عالم العربية للناطقين بغيرها

Editor-in-chief, The "Arabic Language World Journal for Non--Native Arabic Speakers.

E-mail(البريد الإلكتروني) Arabic-Language-World@outlook.com

Whats App : 00218926941568

رقم الإيداع القانوني : 2020/358 دار الكتب الوطنية/ ليبيا